

EN	Installation & Operating Instructions MULTIMIX WATER FILTER
FR	Instructions d'Installation & Emploi FILTRE D'EAU MULTIMIX
DE	Installation- & Gebrauchsanleitung MULTIMIX WASSERFILTER
NL	Installatie & Gebruiksinstructies MULTIMIX WATERFILTER
CN	安装 & 操作说明 多功能软净一体机
RU	Руководства по Эксплуатации УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОДЫ

 softena

Models: **SOF-MMX-**

EN	English	Page 3
FR	Français	Page 13
DE	Deutsch	Seite 23
NL	Nederlands	Pagina 33
CN	中文	第 43 页
RU	Русский язык	Стр. 53

TABLE OF CONTENT & INSTALLATION RECORD

Table of content & Installation record.....	Page 3
Warning & Safety instructions	Page 4
Operating conditions & Requirements	Page 5
Installation	Page 6
Commissioning.....	Page 7
Electronic control panel	Page 8
Maintenance	Page 10

For future reference, fill in the following data

INSTALLATION RECORD

Serial number: _____

Model: _____

Water hardness-inlet: _____

Iron (Fe) content-inlet: _____

Manganese (Mn) content-inlet: _____

Ammonium (NH₄) content-inlet: _____

Water pressure-inlet: _____

Date of installation: _____

Company name: _____

Installer name: _____

Phone number: _____

WARNING & SAFETY INSTRUCTIONS

- Before you begin the installation of the appliance, we advise you read and carefully follow the instructions contained in this manual. It contains important information about safety, installation, use and maintenance of the product. The actual system that you have received, may differ from the pictures/illustrations/descriptions in these Instructions.
- Failure to follow the instructions could cause personal injury or damage to the appliance or property. Only when installed, commissioned and serviced correctly, the appliance will offer you many years of trouble-free operation.
- The appliance is intended to 'filter' the water, meaning it will remove specific undesired substances; it will not necessarily remove other contaminants present in the water. The appliance will not purify polluted water or make it safe to drink!
- Installation of the appliance should only be undertaken by a competent person, aware of the local codes in force. All plumbing and electrical connections must be done in accordance with local codes.
- Before setting up the appliance, make sure to check it for any externally visible damage; do not install or use when damaged.
- Use a hand truck to transport the appliance. To prevent accident or injury, do not hoist the appliance over your shoulder. Do not lay the appliance on its side.
- Keep these Instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content.
- The appliance is designed and manufactured in accordance with current safety requirements and regulations. Incorrect repairs can result in unforeseen danger for the user, for which the manufacturer cannot be held responsible. Therefore repairs should only be undertaken by a competent technician, familiar and trained for this product.
- In respect of the environment, the appliance should be disposed of in accordance with Waste Electrical and Electronic Equipment requirements. Refer to national/local laws and codes for correct recycling of the appliance.



OPERATING CONDITIONS & REQUIREMENTS

- **APPLICATION LIMITATIONS:**

- pH: 5-10
- maximum contaminant content:

Water hardness (CaCO_3)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
Iron (Fe^{2+})	15 mg/L
Manganese (Mn^{2+})	3 mg/L
Oxidizability (O_2)	4 mg/L
Ammonium (NH_4)	4 mg/L

- **OPERATING PRESSURE MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**

- this appliance is configured to perform optimally at an operating pressure of 3 bar (45 psi) $\pm \frac{1}{2}$ bar (7 psi); in case of a lower or higher operating pressure the performance may be affected negatively!
- check water pressure regularly; it may fluctuate severely depending on the time of day, the day of the week or even the season of the year.
- take into account that night time water pressure may be considerably higher than day time water pressure.
- install a pressure reducer ahead of the appliance if necessary.
- install a pressure booster, if it is likely that water pressure may drop below the minimum.

- **OPERATING TEMPERATURE MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**

- do not install the appliance in an environment where high ambient temperatures (e.g. unvented boiler house) or freezing temperatures can occur.
- the appliance cannot be exposed to outdoor elements, such as direct sunlight or atmospheric precipitation.
- do not install the appliance too close to a water heater; keep at least 3 m (10 ft) of piping between the outlet of the appliance and the inlet of the water heater; water heaters can sometimes transmit heat back down the cold pipe into the appliance; always install a check valve at the outlet of the appliance.

- **ELECTRICAL CONNECTION:**

- the appliance only works on 24 VDC; always use it in combination with the supplied transformer.
- make sure to plug the transformer into a power outlet, which is installed in a dry location, with the proper rating and over-current protection.

INSTALLATION

Picture 1&11.a

To facilitate the installation, you may want to remove the salt lid and main cover from the brine cabinet.

INLET & OUTLET

- In case of high concentration of impurities in the inlet water, we recommend the installation of a sediment filter, ahead of the appliance.
- We strongly recommend the use of flexible hoses to connect the appliance to the water distribution system; use hoses with a large diameter in order to limit the pressure loss.
- If the appliance is not equipped with the factory bypass (optional), we strongly recommend to install a 3-valve bypass system (not included with this product!) to isolate the appliance from the water distribution system in case of repairs. It allows to turn off the water to the appliance, while maintaining (untreated) water supply to the user.

WITH FACTORY BYPASS (optional)

Picture 2

- ① = mains water supply (untreated water)
 - ② = inlet of appliance (untreated water)
 - ③ = outlet of appliance (treated water)
 - ④ = house/application (treated water)
1. Screw the factory bypass onto the elbow connections of the appliance (②&③); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
 2. Screw the connection kit with nuts onto the factory bypass (①&④); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
 3. Connect the mains water supply to the adaptor on the inlet port of the factory bypass (①).
 4. Connect the house/application to the adaptor on the outlet port of the factory bypass (④).

WITH 3-VALVE BYPASS SYSTEM (not included)

Picture 3

- ① = inlet of appliance (untreated water)
 - ② = outlet of appliance (treated water)
1. Install the 3-valve bypass system.
 2. Screw the connection kit with nuts onto the elbow connections of the appliance (①&②); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
 3. Connect the 3-valve bypass system to the adaptors on the in (①) and out (②) elbow connections.
 4. Connect the mains water supply to the inlet of the 3-valve bypass system.
 5. Connect the house/application to the outlet of the 3-valve bypass system.

DRAIN

- We recommend the use of a stand pipe with P-trap.
- To prevent backflow from the sewerage system into the appliance, always install and use the included drain adaptor with air gap and double hose barb, to connect the drain hoses to the sewerage system.
- Always use separate drain hoses for the control valve (discharge of rinse water) and the brine cabinet's overflow.
- Lay-out the drain hoses in such a way that pressure loss is minimized; avoid kinks and unnecessary elevations.
- Make sure that the sewerage system is suitable for the rinse water flow rate of the appliance.

Picture 4

1. Install the drain adaptor to the sewerage system; it fits over a 32 mm pipe or inside a 40 mm pipe adaptor. Ensure a permanent and watertight connection.
2. Connect a 13 mm hose to the drain solenoid of the control valve (①); secure it by means of a clamp.
3. Run the drain hose to the drain adaptor and connect it to one of the hose barbs; secure it by means of a clamp. This drain line operates under pressure, so it may be installed higher than the appliance.
4. Connect a 13 mm hose to the brine cabinet overflow elbow; secure it by means of a clamp.
5. Run the drain hose to the drain adaptor and connect it to the other hose barb; secure it by means of a clamp. This drain line does NOT operate under pressure, so it may NOT be installed higher than the appliance.

COMMISSIONING

ELECTRICAL

Picture 6

1. Plug the transformers output lead into the socket on the appliances power cord; secure it by means of the TwistLock clamp.
2. Plug the transformer into an electrical outlet.

PRESSURIZING

1. Make sure the bypass system is in 'bypass' position.
2. Make sure the electronic controller of the appliance is in service mode.
3. Open the mains water supply.
4. Open a cold treated water faucet nearby the appliance and let the water run for a few minutes until all air is purged and all foreign material that may have resulted from the installation is washed out; close the tap.
5. Gently pressurize the appliance, by putting it into service:
 - *factory bypass*:
 1. open the 'outlet' valve;
 2. slowly open the 'inlet' valve.
 - *3-valve bypass*:
 1. close the 'bypass' valve;
 2. open the 'outlet' valve;
 3. slowly open the 'inlet' valve.
6. After 2-3 minutes, open a cold treated water faucet nearby the appliance and let the water run for a few minutes until all air is purged from the installation and the resin bed is rinsed (it is normal for the rinse water to show some discoloration!); close the tap.
7. Check the appliance and all hydraulic connections for leaks.

After the first regenerations of the appliance, some slight discoloration of the treated water might occur. This is totally harmless and will disappear rapidly!

BRINE CABINET

1. Add water conditioner salt to the brine cabinet.

ELECTRONIC CONTROL PANEL

1. Program the electronic controller.

ADJUSTMENT RESIDUAL HARDNESS WITH FACTORY BYPASS (optional)

In practice the residual hardness is influenced by the inlet pressure, flow rate and hardness of the incoming untreated water. When adjusting the residual hardness, make sure these conditions are similar to the actual operating conditions.

By mixing untreated water to the treated water, it is possible to maintain a 'residual hardness' in the water that leaves the appliance; do keep in mind that this will also result in an increase of the content of other contaminants in the treated water.

Picture 7

1. Adjust the residual hardness of the water that leaves the softener, by means of the adjusting screw, incorporated in the 'outlet' valve of the factory bypass:
 - to raise the residual hardness: turn the screw counter clockwise.
 - to reduce the residual hardness: turn the screw clockwise.
2. Measure the residual water hardness with a water hardness test kit; readjust if necessary.

PERFORM REGENERATION

1. Manually initiate a regeneration, by pressing the *scroll* button; the display will show:

Regen in 10 sec

2. Leave the appliance in this position; the countdown timer will countdown to 0 sec and start a regeneration.

ELECTRONIC CONTROL PANEL

Picture 8

symbol	button	function
	SCROLL	to advance to the next parameter
	UP	to increase the value of the parameter
	DOWN	to decrease the value of the parameter

POWER-UP

After power-up the display will show the 5-digit Part Number of the electronic board and the installed software version.

POWER FAILURE

In the event of a power failure, the program will remain stored in the NOVRAM® during an undefined period, while an incorporated SuperCap will maintain the correct time of day during a period of several hours; consequently, in case of prolonged power failure, the time of day might not be maintained; if this happens, the time of day will be reset to 8:00 when the power supply is re-established, while the indication will *flash*, indicating that the time of day needs to be set.

When the power failure occurs during the execution of an automatic regeneration, the appliance will immediately return to the service mode; when the power supply is re-established, the appliance will resume the regeneration.

TIMER FAILURE

In the event of a timer failure, the display will show the message:

Service Required

The buzzer, if enabled (see Basic Settings), will beep continuously. If powering off/on the appliance doesn't solve this problem, professional service is required.

MAINTENANCE REMINDER

Only available if the maintenance reminder function has been activated and programmed by your supplier!

Once the maintenance interval is reached, the following will happen:

- the display will intermittently show the message:

8:01 1000L -
Maintenance Now

- the buzzer, if enabled (see Basic Settings), will beep 3 times every 5 minutes.

While the appliance will continue to operate normally, it is recommended to have preventive maintenance performed by a professional.

SERVICE MODE

In **service mode** the display shows:

- on 1st line: the time of day and the remaining capacity;
- on 2nd line: the total volume of water used since commissioning.

8:01 1000L -
TotVol: 1234567L

REGENERATION MODE

In **regeneration mode** the display shows the actual regeneration cycle and, where relevant, the total remaining regeneration time and remaining cycle time:

BRINE FILL

REGEN PENDING

Rgn:XXX CycY:ZZZ

*The appliance can be **reset to service mode** at any time by pressing the scroll button, as such manually advancing it through the regeneration cycles.*

CHECKING THE FLOW METER

In case of water usage, the remaining capacity counter in the service display will count back per unit, i.e. per litre. This way the correct functioning of the water meter can be verified.

MANUAL REGENERATION

It is possible to manually initiate an immediate regeneration or a delayed regeneration (at the preprogrammed time of regeneration).

- Press the **scroll** button; the display will show:

Regen in 10 sec

- If the control panel is left in this position, the countdown timer will countdown to 0 sec and **start an immediate regeneration**.
- To cancel this mode, press the **scroll** button before the countdown timer has reached 0 sec; the display will show:

Regen @ 2:00

- If the control panel is left in this position, a **delayed regeneration** will be started at the indicated preprogrammed time of regeneration.
- To cancel this mode, press the **scroll** button repeatedly; the control panel will return to the service mode.

ELECTRONIC CONTROL PANEL

SALT LEVEL ALARM

The electronic control panel is equipped with a salt level alarm, that will periodically remind the user to check the salt level inside the brine cabinet and to refill it with water conditioner salt if necessary. When the salt level alarm is triggered, the following will happen:

1. the backlight of the display will flash on/off;
2. the buzzer, if enabled (see Basic Settings), will beep 3 times every 5 minutes;
3. the display will show:

**Check salt level
To reset push ▾**

After refilling the brine cabinet, simply push the **down ▾** button to reset the salt level alarm. If any other button is pushed, the salt level alarm will be cancelled, but not reset, meaning it will be activated again after the next regeneration!

If the brine cabinet is refilled by the user with water conditioner salt, before the salt level alarm is activated, it is possible to reset the salt level alarm.

1. Press the **scroll ↺** button; the display will show:

**Salt Added?
To reset push ▾**

- Press the **down ▾** button to *reset the salt level alarm*.

PROGRAMMING INSTRUCTIONS - BASIC SETTINGS

Before entering the programming mode, make sure that the appliance is in service mode.

In case no button is pressed in a period of 5 min, the control panel will automatically return to the service mode; any changes made will NOT be saved!

1. Press the **scroll ↺** button and hold it for 2 sec until the display shows:

Language : English

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to set the language.

2. Press the **scroll ↺** button again; the display will show:

Set time : 8:01

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to set the time of day.

3. Press the **scroll ↺** button again; the display will show:

HardUnit: °f

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to set the unit of measure for water hardness. Make sure it is identical to the unit of measure of the water hardness test kit or water analysis report that is used to determine the hardness of the incoming untreated water!

4. Press the **scroll ↺** button again; the display will show:

Set hardn: XX °f

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to set the hardness of the incoming untreated water.

5. Press the **scroll ↺** button again; the display will show:

Buzzer: ON

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to enable or disable the buzzer.

6. Press the **scroll ↺** button again; the display will show:

Exit

- Press the **up ▴** or **down ▾** button to save the settings into the NOVRAM® and exit the programming mode.

MAINTENANCE

RECOMMENDATION

Notwithstanding the reliability of the appliance, we strongly recommend to have it serviced and maintained on a regular basis by a competent and duly trained technician. He will be able to determine the appropriate maintenance interval for the appliance, depending on your specific application and the local operating conditions. The advantages of performing regular maintenance are:

- regular check of the local operating conditions (water quality, pressure, etc);
- regular control and adjustment of the settings of the appliance, to guarantee it operates at maximum efficiency;
- minimize the risk of unexpected break-down.

Contact your dealer or installer for more information, or visit our website.

ROUTINE CHECKS

Regularly the user should perform a basic check to verify if the appliance is functioning correctly, on the basis of the following control points:

1. Check settings of electronic control panel.
2. Measure water hardness before/after appliance.
3. Check drain line from control valve; there shouldn't be any water flow (unless appliance is in regeneration).
4. Check drain line from brine cabinet overflow; there shouldn't be any water flow.
5. Check appliance and surrounding area; there shouldn't be any water leakages.

BYPASSING THE APPLIANCE

Occasionally it may be necessary to put the appliance hydraulically in bypass, i.e. to isolate it from the water distribution system; f.e.:

- in case of an urgent technical problem;
- when it is not necessary to supply treated water to the house/application (refill swimming pool, irrigation,...).

WITH FACTORY BYPASS (optional)

Picture 9.a

SERVICE POSITION

- ① = inlet valve to appliance is OPEN
② = outlet valve from appliance is OPEN

Picture 9.b

BYPASS POSITION

- ① = inlet valve to appliance is CLOSED
② = outlet valve from appliance is CLOSED

Picture 9.c

MAINTENANCE POSITION

- ① = inlet valve to appliance is OPEN
② = outlet valve from appliance is CLOSED

WITH 3-VALVE BYPASS SYSTEM (not included)

Picture 10.a

SERVICE POSITION

- ① = bypass valve is CLOSED
② = inlet valve to appliance is OPEN
③ = outlet valve from appliance is OPEN

Picture 10.b

BYPASS POSITION

- ① = bypass valve is OPEN
② = inlet valve to appliance is CLOSED
③ = outlet valve from appliance is CLOSED

Picture 10.c

MAINTENANCE POSITION

- ① = bypass valve is OPEN
② = inlet valve to appliance is OPEN
③ = outlet valve from appliance is CLOSED

WATER CONDITIONER SALT

Picture 11

The appliance needs 'brine' for its periodic regenerations. This brine solution is made from water, that is automatically dosed in the brine cabinet by the control valve, and water conditioner salt. The user should make sure that the brine cabinet is always kept full of water conditioner salt. Therefore he should periodically check the salt level inside the brine cabinet and refill it if necessary; the salt level alarm will remind him of this on a regular basis. The salt lid can be removed completely to facilitate refilling.

Ideally the level of water conditioner salt inside the brine cabinet is kept between 1/3 and 2/3. A lower level of water conditioner salt can cause insufficient brine saturation, resulting in a loss of softening capacity. A higher level of water conditioner salt can cause salt bridging (hard crust or salt bridges in the brine cabinet). When you suspect salt bridging:

- carefully pound on the outside of the brine cabinet to break loose the salt bridges;
- using a broom (or like blunt tool) carefully push the salt to break it apart;
- pour warm water over the top of the salt to dissolve it.

APPEARANCE

To retain the appearance of the appliance, simply wipe it with a damp cloth or clean it with a mild soap solution; never use abrasive cleaners, ammonia or solvents.

FILTER MEDIA CLEANER

Other contaminants present in the feed water can cause the filter media (especially the ion exchange resin) to foul up, resulting in a loss of filtration capacity. An approved resin cleaner can be used periodically to thoroughly clean the filter media.

MAINTENANCE

SANITIZING THE APPLIANCE

This appliance is manufactured from premium quality material and assembled in safe conditions to assure it is clean and sanitary. If installed and serviced correctly, this appliance will not infect or contaminate your water supply. However, as in any 'device' plumbed-in in your water distribution system, a proliferation of bacteria is possible, especially in case of 'stagnant water'. Therefore this appliance is equipped with a 'days override' feature, that will automatically rinse the filter media periodically, even in case of low or absence of water usage.

If the power supply to the appliance is disconnected for a longer period of time, we recommend, when the power supply is re-established, to manually initiate a complete regeneration.

TABLE DES MATIÈRES & DONNÉES D'INSTALLATION

Table des matières & Données d'installation	Page 13
Mesures de précaution & Consignes de sécurité	Page 14
Conditions de fonctionnement	Page 15
Installation	Page 16
Mise en marche	Page 17
Panneau de commande électronique.....	Page 18
Entretien.....	Page 21

Pour future référence, notez les données suivantes

DONNÉES D'INSTALLATION

Numéro de série: _____

Modèle: _____

Dureté d'eau-entrée: _____

Teneur en Fer (Fe)-entrée: _____

Teneur en Manganèse (Mn)-entrée: _____

Teneur en Ammonium (NH_4)-entrée: _____

Pression d'eau-entrée: _____

Date d'installation: _____

Nom société: _____

Nom installateur: _____

Numéro de tél.: _____

MESURES DE PRÉCAUTION & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'entamer l'installation de l'appareil, nous vous recommandons de lire et suivre attentivement les instructions dans ce manuel. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, l'usage et l'entretien du produit. L'appareil que vous avez reçu peut différer des photos/illustrations/descriptions dans ces Instructions.
- Ne pas suivre les instructions du manuel peut causer des blessures personnelles et/ou endommager l'appareil. Seulement s'il est installé, mis en route et entretenu de manière correcte, l'appareil vous offrira de pleines années de service exempt de pannes.
- L'appareil est destiné à 'filtrer' l'eau, c'est à dire il enlèvera certaines substances indésirables; il n'enlèvera pas nécessairement d'autres contaminants présents dans l'eau. L'appareil ne rendra pas de l'eau polluée pure ni potable!
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par une personne compétente, au courant des codes locaux en vigueur. Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés en concordance aux codes locaux.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez inspecter l'appareil pour contrôler s'il n'y a pas de dommages visibles; n'installez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Utiliser une charrette pour transporter l'appareil. Afin d'éviter tout accident ou blessure, ne hisser pas l'appareil sur votre épaule. Ne mettez pas l'appareil sur son côté.
- Conservez ces Instructions dans un endroit sûr et veillez à informer de nouveaux utilisateurs de son contenu.
- L'appareil est dessiné et fabriqué en concordance aux consignes de sécurité et régulations actuelles. Des réparations incorrectes peuvent mettre en péril le matériel de l'utilisateur, pour lequel le fabricant ne peut pas être rendu responsable. Pour cette raison toute réparation ne peut être effectuée que par un technicien compétent et formé pour ce produit.
- En respect de l'environnement, l'appareil devrait être recyclé en concordance à la loi Déchets d'Equipements Électriques et Électroniques (DEEE). Vérifier les lois et codes nationaux/locaux pour le recyclage correct de cet appareil.



CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- **LIMITATIONS D'APPLICATION:**

- pH: 5-10
- teneur maximal de contaminant:

Dureté d'eau (CaCO_3)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
Fer (Fe^{2+})	15 mg/L
Manganèse (Mn^{2+})	3 mg/L
Oxydabilité (O_2)	4 mg/L
Ammonium (NH_4)	4 mg/L

- **PRESSION DE SERVICE MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**

- cet appareil est configuré pour fonctionner de manière optimale à une pression de service de 3 bar (45 psi) $\pm \frac{1}{2}$ bar (7 psi); une pression de service inférieure ou supérieure peut affecter les performances de manière négative!
- contrôlez régulièrement la pression d'eau; elle peut fluctuer considérablement selon l'heure du jour, le jour de la semaine ou même le saison de l'année.
- prenez en considération que la pression d'eau pendant la nuit peut être considérablement plus élevée que la pression d'eau pendant la journée.
- installez un réducteur de pression en amont de l'appareil si nécessaire.
- installez un surpresseur, s'il est probable que la pression d'eau peut descendre en dessous du minimum.

- **TEMPÉRATURE DE SERVICE MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**

- n'installez pas l'appareil dans un endroit où des températures élevées (Ex: chaufferie non-ventilée) ou de gel peuvent se présenter.
- l'appareil ne peut pas être exposé aux éléments extérieurs, comme la lumière directe du soleil ou précipitation atmosphérique.
- n'installez pas l'appareil trop proche d'une chaudière; conservez au moins 3 m (10 ft) de conduite entre la sortie de l'appareil et la chaudière; une chaudière peut transmettre, à travers la conduite d'alimentation d'eau froide, de la chaleur dans l'appareil; installez toujours un clapet anti-retour à la sortie de l'appareil.

- **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE:**

- l'appareil fonctionne uniquement en 24 VDC; utilisez l'appareil toujours en combinaison avec le transformateur fourni.
- branchez le transformateur dans une prise de courant, installée dans un endroit sec, de la tension correcte et munie d'une protection adéquate contre toute surtension.

INSTALLATION

Image 1&11.a

Pour simplifier l'installation, vous pouvez enlever le couvercle de sel et le capot principal du cabinet à sel.

ENTRÉE & SORTIE

- En cas de concentration élevée d'impuretés dans l'eau à l'entrée, nous recommandons l'installation d'un filtre à sédiment, en amont de l'appareil.
- Nous recommandons particulièrement l'usage de tubes flexibles pour le raccordement de l'appareil au réseau de distribution d'eau; utilisez des tubes d'un large diamètre afin de limiter la perte de pression.
- Si l'appareil n'est pas équipé du bloc bypass (optionnel), nous recommandons particulièrement l'installation d'un système de bypass à 3 robinets (non fourni avec ce produit!) afin d'isoler l'appareil du réseau de distribution d'eau en cas de réparations. Il permet de couper l'alimentation d'eau de l'appareil, en maintenant la fourniture à plein débit d'eau (non-traitée) à l'utilisateur.

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

Image 2

- ① = alimentation d'eau principale (eau non-traitée)
 - ② = entrée de l'appareil (eau non-traitée)
 - ③ = sortie de l'appareil (eau traitée)
 - ④ = plomberie/maison (eau traitée)
1. Vissez le bloc bypass sur les raccords coudés de l'appareil (②&③); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
 2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur le bloc bypass (①&④); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
 3. Branchez l'alimentation d'eau principale au raccord sur le port d'entrée du bloc bypass (①).
 4. Branchez la plomberie/maison au raccord sur le port de sortie du bloc bypass (④).

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

Image 3

- ① = entrée de l'appareil (eau non-traitée)
 - ② = sortie de l'appareil (eau traitée)
1. Installez le système de bypass à 3 robinets.
 2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur les raccords coudés de l'appareil (①&②); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
 3. Branchez le système de bypass à 3 robinets aux raccords sur le raccord coudé d'entrée (①) et de sortie (②).
 4. Branchez l'alimentation d'eau principale à l'entrée du système de bypass à 3 robinets.
 5. Branchez la plomberie/maison à la sortie du système de bypass à 3 robinets.

ÉGOUT

- Nous recommandons l'usage d'un tube rigide vertical avec siphon.
- Afin de prévenir toute sorte de refoulement du réseau d'égout dans l'appareil, installez et utilisez toujours l'adaptateur de vidange avec rupture de charge et double queue cannelée, pour brancher les tuyaux de vidange au réseau d'égout.
- Utilisez toujours des tuyaux de vidange séparés pour la vanne de commande (évacuation d'eau de rinçage) et le trop-plein du cabinet à sel.
- Acheminez les tuyaux de vidange à manière de minimiser la perte de pression; évitez des nœuds et élévations inutiles.
- Assurez-vous que le réseau d'évacuation convient au débit de l'eau de rinçage de l'appareil.

Image 4

1. Installez l'adaptateur de vidange au réseau d'égout; il s'adapte sur un tube de 32 mm ou dans un manchon de tube 40 mm. Assurez un raccordement permanent et étanche.
2. Branchez un tuyau de 13 mm au solénoïde d'égout de la vanne de commande (①); fixez-le avec un collier.
3. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le à une des queues cannelées; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange fonctionne sous pression, alors il peut être relevé plus haut que l'appareil.
4. Branchez un tuyau de 13 mm au coude de trop plein du cabinet à sel; fixez-le avec un collier.
5. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le à l'autre queue cannelée; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange ne fonctionne PAS sous pression, alors il ne peut PAS être relevé plus haut que l'appareil.

MISE EN MARCHE

ÉLECTRIQUE

Image 6

1. Branchez le cordon du transformateur dans la prise femelle du cordon d'alimentation de l'appareil; fixez-le avec le crochet TwistLock.
2. Branchez le transformateur dans une prise de courant.

MISE SOUS PRESSION

1. Assurez-vous que le système de bypass se trouve en position 'bypass'.
2. Assurez-vous que la commande électronique de l'appareil se trouve en mode service.
3. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
4. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
5. Mettez sous pression gentiment l'appareil, en le mettant en service:
 - *bloc bypass*:
 1. ouvrez le robinet 'sortie';
 2. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
 - *système de bypass à 3 robinets*:
 1. fermez le robinet 'bypass';
 2. ouvrez le robinet 'sortie';
 3. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
6. Après 2-3 minutes, ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air de l'installation et pour rincer la résine (il est normal que l'eau de rinçage est légèrement décolorée!); fermez le robinet.
7. Vérifiez que l'appareil et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

Après les premières régénérations de l'appareil, une légère décoloration de l'eau traitée peut se produire. Ceci est totalement inoffensif et disparaîtra rapidement!

CABINET À SEL

1. Mettez du sel dans le cabinet à sel.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

1. Programmez la commande électronique.

RÉGLAGE DURETÉ RÉSIDUELLE AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

En pratique, la dureté résiduelle est influencée par la pression à l'entrée, le débit et la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée. Lors du réglage de la dureté résiduelle, assurez-vous que ces conditions sont semblables aux conditions réelles de fonctionnement.

En mélangeant de l'eau non-traitée à l'eau traitée, il est possible de maintenir une 'dureté résiduelle' dans l'eau qui sort de l'appareil; rappelez-vous que cela aura aussi pour effet d'augmenter la teneur d'autres contaminants dans l'eau traitée.

Image 7

1. Réglez la dureté résiduelle de l'eau qui sort de l'adoucisseur, par moyen de la vis de réglage, incorporée dans le robinet 'sortie' du bloc bypass:
 - pour augmenter la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens antihoraire.
 - pour diminuer la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens horaire.
2. Mesurez la dureté résiduelle de l'eau avec un kit de test de dureté d'eau; réajuster si nécessaire.

LANCEZ UNE RÉGÉNÉRATION

1. Lancez manuellement une régénération, en appuyant sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

Régén en 10 sec

2. Laissez l'appareil dans cette position; le compteur à rebours décomptera à 0 sec et démarrera une régénération.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

Image 8

symbole	bouton	fonction
	SCROLL	pour avancer au paramètre suivant
	PLUS	pour augmenter la valeur du paramètre
	MOINS	pour diminuer la valeur du paramètre

MISE SOUS TENSION

Après la mise sous tension, l'écran affichera le Numéro de Référence à 5 chiffres de la plaquette électronique et la version du logiciel installé.

PANNE DE COURANT

Lors d'une panne de courant, le programme sera conservé dans le NOVRAM® pour une durée indéfinie; en même temps un SuperCap (condensateur) maintiendra l'heure du jour correcte pendant une période de plusieurs heures; par conséquent il est possible que, lors d'une panne de courant de longue durée, l'heure du jour n'est pas maintenue; dans ce cas, lors du rétablissement du courant, l'indication de l'heure du jour *clignotera*, indiquant que l'heure du jour doit être réglée de nouveau.

Quand la panne de courant se produit pendant l'exécution d'une régénération automatique, l'appareil se remettra immédiatement en mode service; lors du rétablissement du courant, l'appareil reprendra la régénération.

DÉFAUT DE COMMANDE

Lors d'un défaut de commande, l'écran affichera le message:

Service Requis

La sonnerie, si activée (voir Réglages de Base), emmettra des bips sonores en permanence. Si le problème n'est pas résolu après une mise hors/sous tension de l'appareil, il est nécessaire de faire appel à un technicien.

RAPPEL D'ENTRETIEN

Disponible uniquement si la fonction de rappel d'entretien a été activée et programmée par votre fournisseur!

Une fois l'intervalle d'entretien est atteint, ce qui se passera:

- l'écran affichera en alternance le message:

**8:01 1000L -
Demand Entretien**

- la sonnerie, si activée (voir Réglages de Base), emmettra 3 bips sonores chaque 5 minutes.

Bien que l'appareil continue à fonctionner normalement, il est recommandé d'avoir un entretien préventif effectué par un professionnel.

MODE SERVICE

En **mode service** l'écran affiche:

- sur la 1ière ligne: l'heure du jour et la capacité restante;
- sur la 2ième ligne: le volume total d'eau consommé depuis la mise en marche.

**8:01 1000L -
Vol Tot:1234567L**

MODE RÉGÉNÉRATION

En **mode régénération** l'écran affiche le cycle de régénération actuel et, si relevant, la durée restante de la régénération et la durée restante du cycle:

RENOVI D'EAU

PREP. SAUMURE

Rgn : XXX CycY : ZZZ

L'appareil peut être *remis en mode service* à tout temps en appuyant sur le bouton **scroll**; de cette façon l'appareil est amené manuellement à travers les cycles de régénération.

VÉRIFICATION DU DÉBITMÈTRE

En cas de consommation d'eau, le compteur de capacité restante dans l'affichage du mode service décomptera par unité, i.e. par litre. Ainsi le fonctionnement correct du débitmètre peut être vérifié.

RÉGÉNÉRATION MANUELLE

Il est possible de lancer manuellement une régénération immédiate ou une régénération retardée (à l'heure de régénération préprogrammée).

- Appuyez sur le bouton **scroll**; l'écran affichera:

Régén en 10 sec

- Si le panneau de commande est laissé dans cette position, le compteur à rebours décomptera à 0 sec et **démarrera une régénération immédiate**.
- Pour annuler ce mode, appuyer sur le bouton **scroll** avant que le compteur à rebours ait atteint 0 sec; l'écran affichera:

Régén à 2:00

- Si le panneau de commande est laissé dans cette position, **une régénération retardée sera lancée** à l'heure de régénération indiquée préprogrammée.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

- Pour annuler ce mode, appuyer sur le bouton **scroll** ; le panneau de commande retournera au mode de service.

ALARME DE NIVEAU DE SEL

Le panneau de commande électronique est équipé d'une alarme de niveau de sel, qui rappellera régulièrement l'utilisateur à vérifier le niveau de sel dans le cabinet à sel et de le remplir de sel pour conditionneur d'eau si nécessaire. Lorsque l'alarme de niveau de sel est activée, ce qui se passera:

1. le rétro-éclairage de l'écran se mettra à clignoter;
2. la sonnerie, si activée (voir Régagements de Base), emmettra 3 bips sonores chaque 5 minutes;
3. l'écran affichera:

Contr niveau sel
Réinitialiser

Après avoir rempli le cabinet à sel, il suffit d'appuyer sur le bouton **moins** pour réinitialiser l'alarme de niveau de sel. Si un autre bouton est appuyé, l'alarme de niveau de sel sera annulée, mais pas remis à zéro, ce qui signifie que l'alarme sera activée à nouveau après la prochaine régénération!

Si le cabinet à sel est rempli de sel pour conditionneur d'eau par l'utilisateur, avant que l'alarme de niveau de sel est activée, il est possible de réinitialiser l'alarme de niveau de sel.

1. Appuyez sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

Sel rajouté?
Réinitialiser

- Appuyez sur le bouton **moins** pour réinitialiser l'alarme de niveau de sel.

INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION - RÉGLAGES DE BASE

- Avant d'accéder au mode de programmation, assurez-vous que l'appareil se trouve en mode service.
- En cas aucun bouton n'est appuyé dans une période de 5 min, le panneau de commande retournera automatiquement au mode de service; les modifications apportées ne seront PAS sauvegardées !

1. Appuyez sur le bouton **scroll** et maintenez-le enfoncé pendant 2 sec jusqu'à ce que l'écran affiche:

Langage: Français

- Appuyez sur le bouton **plus** ou **moins** pour régler le langage.

2. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

Horloge: 8:01

- Appuyez sur le bouton **plus** ou **moins** pour régler l'heure du jour.

3. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

UnitéDur: °f

- Appuyez sur le bouton **plus** ou **moins** pour régler l'unité de mesure de la dureté d'eau. Assurez-vous qu'elle est identique à l'unité de mesure du kit de teste de dureté d'eau ou du rapport d'analyse d'eau utilisé pour la détermination de la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée !

4. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

Dureté: XX °f

- Appuyez sur le bouton **plus** ou **moins** pour régler la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée.

5. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll** ; l'écran affichera:

Sonnerie: ON

- Appuyez sur le bouton **plus** ou **moins** pour activer ou désactiver la sonnerie.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

6. Appuyez de nouveau sur le bouton *scroll* ; l'écran affichera:

Quitter

- Appuyez sur le bouton *plus*  ou *moins*  pour sauvegarder les réglages dans le NOVRAM® et quitter le mode de programmation.

ENTRETIEN

RECOMMANDATION

En dépit de la fiabilité de l'appareil, nous vous recommandons fortement de faire entretenir votre appareil régulièrement par un technicien compétent et dûment formé. Il sera en mesure de déterminer l'intervalle d'entretien approprié pour l'appareil, en fonction de votre application et de ses conditions d'utilisation. Les avantages d'un entretien régulier sont les suivants:

- contrôle régulier des conditions d'utilisation (qualité de l'eau, pression, etc.);
- contrôle et réglage régulier des paramètres de l'appareil, afin de garantir un fonctionnement optimal;
- minimiser le risque de défaillance inattendue.

Contactez votre revendeur ou votre installateur pour plus d'informations ou visitez notre site.

POINTS DE CONTRÔLE RÉGULIERS

Régulièrement l'utilisateur doit effectuer une vérification de base sur le fonctionnement correct de l'appareil, sur la base des points de contrôle suivants:

1. Vérifiez réglages du panneau de commande électronique.
2. Mesurez dureté de l'eau à l'entrée/sortie de l'appareil.
3. Vérifiez tuyau de vidange de la vanne de commande; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau (sauf si l'appareil est en régénération).
4. Vérifiez tuyau de vidange du coude de trop plein; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.
5. Vérifiez l'appareil et ses environs; il ne devrait pas y avoir des fuites d'eau.

METTRE L'APPAREIL EN BYPASS

Parfois il peut être nécessaire de mettre l'appareil en bypass hydrauliquement, i.e. de l'isoler du réseau de distribution d'eau; par exemple:

- en cas d'un problème technique imprévu;
- quand il n'est pas nécessaire de fournir de l'eau traitée à la maison/applic. (remplissage piscine, arrosage,...).

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

Image 9.a

POSITION SERVICE

- ① = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
② = robinet sortie de l'appareil est OUVERT

Image 9.b

POSITION BYPASS

- ① = robinet entrée vers l'appareil est FERMÉ
② = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

Image 9.c

POSITION MAINTENANCE

- ① = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
② = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

Image 10.a

POSITION SERVICE

- ① = robinet bypass est FERMÉ
② = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
③ = robinet sortie de l'appareil est OUVERT

Image 10.b

POSITION BYPASS

- ① = robinet bypass est OUVERT
② = robinet entrée vers l'appareil est FERMÉ
③ = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

Image 10.c

POSITION MAINTENANCE

- ① = robinet bypass est OUVERT
② = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
③ = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

SEL POUR ADOUCISSEUR D'EAU

Image 11

Cet adoucisseur a besoin de 'saumure' pour ses régénérations périodiques. Cette saumure est constituée d'eau, qui est automatiquement dosée dans le cabinet à sel par la vanne de commande, et du sel pour adoucisseur d'eau. L'utilisateur doit assurer que le cabinet à sel est toujours bien rempli de sel pour adoucisseur d'eau. Pour cette raison, il doit périodiquement vérifier le niveau de sel dans le cabinet à sel et le remplir si nécessaire; l'alarme de niveau de sel lui rappellera de ça régulièrement. Le couvercle de sel peut être enlevé complètement pour faciliter le remplissage.

Idéalement le niveau de sel dans le cabinet à sel est maintenu entre 1/3 et 2/3. Un niveau inférieur de sel peut causer une saturation de la saumure insuffisante, ayant pour conséquence une perte de capacité d'échange. Un niveau supérieur de sel peut causer une agglomération des pastilles de sel, appelé une 'voûte' (croûte dure de sel compacté dans le cabinet). Si vous présumez l'existence d'une voûte:

- frappez gentiment contre les parois extérieures du cabinet à sel pour casser l'agglomération de sel;
- par moyen d'un manche de balai (ou autre outil aplati) poussez sur le sel pour briser l'agglomération de sel;
- versez de l'eau chaude sur le sel pour le faire dissoudre.

EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur de l'appareil, tout simplement essuyez-le par moyen d'un chiffon humide ou nettoyez-le avec une solution savonneuse douce; n'utilisez jamais des abrasifs, de l'ammonium ou des solvants.

NETTOYANT EN PROFONDEUR DE LA MASSE FILTRANTE

D'autres contaminants présents dans l'eau d'alimentation peuvent causer un encrassement de la masse filtrante (spécifiquement la résine à échange d'ions), ayant pour conséquence une perte de capacité de filtration. Un produit de nettoyage de résine approuvé peut être utilisé

ENTRETIEN

périodiquement pour nettoyer en profondeur la masse filtrante.

PURIFICATION DE L'APPAREIL

Cet appareil est fabriqué de matériaux de première qualité et assemblé en conditions hygiéniques pour assurer qu'il est propre et pure. Si installé et entretenu de manière correcte, cet appareil n'infectera ou contaminera pas votre eau. Pourtant, comme est le cas dans chaque 'appareil' installé dans votre réseau de distribution d'eau, une prolifération de bactéries est possible, surtout en cas 'd'eau stagnante'. Pour cette raison cet appareil est équipé du dispositif 'forçage calendaire', qui rince automatiquement la masse filtrante périodiquement, même en cas de faible ou absence de consommation d'eau.

Si l'appareil est privé de l'alimentation électrique pendant un temps prolongé, nous recommandons de lancer manuellement, lors du rétablissement du courant, une régénération complète.

INHALTSVERZEICHNIS & DATENBLATT

Inhaltsverzeichnis & Datenblatt.....	Seite 23
Sicherheitshinweise	Seite 24
Betriebsbedingungen & Anforderungen	Seite 25
Installation	Seite 26
Inbetriebnahme	Seite 27
Elektronische Steuerung	Seite 28
Wartung	Seite 31

Für zukünftige Kontaktaufnahme, bitte ergänzen

DATENBLATT

Seriенnummer: _____

Model: _____

Wasserhärte-Einlass: _____

Eisengehalt (Fe)-Einlass: _____

Mangangehalt (Mn)-Einlass: _____

Ammoniumgehalt (NH₄)-Einlass: _____

Wasserdruck-Einlass: _____

Datum der Inbetriebnahme: _____

Firmenname: _____

Name des Installateurs: _____

Telefonnummer: _____

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Anlage installieren und in Betrieb nehmen. Diese enthält wichtige Informationen über Sicherheitshinweise, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des erworbenen Produkts. Das Gerät das Sie erhalten haben, kann von den Fotos/Abbildungen/Beschreibungen in dieser Anleitung abweichen.
- Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu körperlichen Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Nur wenn die Montage, Inbetriebnahme und Wartung der Anlage sachgemäß durchgeführt wird, kann eine langfristige Funktionstüchtigkeit gewährleistet werden.
- Die Anlage soll das Wasser 'filtern', was bedeutet, sie soll die angegebenen Parameter des Wassers verbessern; andere Verunreinigungen werden nicht entfernt. Die Anlage wird verschmutztes Wasser nicht reinigen und produziert kein Trinkwasser!
- Die Installation der Anlage sollte nur von einer sachkundigen Person erfolgen die zusätzlich über alle notwendigen gesetzlichen Regelungen Kenntnis hat. Alle Sanitär- und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme ob die Anlage Schäden aufweist. Installieren und Gebrauchen Sie die Anlage nicht, wenn diese Schäden aufweist.
- Benutzen Sie für den Transport einen Handwagen. Transportieren Sie die Anlage nie auf der Schulter um Unfälle oder Verletzungen vorzubeugen. Legen Sie die Anlage nie auf die Seite.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf um sicherzustellen, dass sich auch andere Benutzer mit dem Inhalt vertraut machen können.
- Die Anlage wurde unter den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften hergestellt. Durch unsachgemäße Reparaturen können unvorhergesehen Gefahren für den Benutzer entstehen, wofür dann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Deshalb sollten Reparaturen nur von geschulten Technikern durchgeführt werden.
- Aus Umweltschutzgründen sollte die Anlage entsprechend den geltenden Umweltschutzgesetzen entsorgt werden.



BETRIEBSBEDINGUNGEN & ANFORDERUNGEN

- **ANWENDUNGSGRENZEN:**

- pH: 5-10
- **max. Gehalte der zu entfernenden Stoffe:**

Wasserhärte (CaCO_3)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
Eisen (Fe^{2+})	15 mg/L
Mangan (Mn^{2+})	3 mg/L
Oxidierbarkeit (O_2)	4 mg/L
Ammonium (NH_4)	4 mg/L

- **BETRIEBSDRUCK MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**

- diese Anlage hat die optimale Leistung bei einem Betriebsdruck von 3 bar (45 psi) $\pm \frac{1}{2}$ bar (7 psi); im Falle eines niedrigeren oder höheren Betriebsdruck kann die Leistung negativ beeinflusst werden.
- kontrollieren Sie den Wasserdruck regelmäßig; Je nach Tageszeit, Wochentag oder sogar Jahreszeit kann er sehr stark schwanken.
- berücksichtigen Sie, dass der Wasserdruck nachts erheblich höher sein kann als tagsüber.
- wenn nötig, installieren Sie einen Wasserdruckminderer vor der Anlage.
- Installieren Sie einen Druckerhöhungsanlage, wenn es wahrscheinlich ist, dass der Wasserdruck nicht das erforderlichen Minimum erreichen kann.

- **BETRIEBSTEMPERATUR MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**

- installieren Sie die Anlage nicht in einer Räumlichkeit, wo zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen herrschen.
- die Anlage ist nicht für den Außenbereich geeignet.
- installieren Sie die Anlage nicht in direkter Nähe zu einem Heizkessel oder Wärmetauscher; lassen Sie mindestens 3 Meter (10 ft) Rohrleitung zwischen dem Ausgang der Anlage und dem Eingang eines Heizkessels Platz; Installieren Sie immer ein Rückschlagventil am Auslass der Anlage.

- **ELEKTRISCHE VERBINDUNG:**

- die Anlage funktioniert mit 24 VDC; bitte nutzen Sie diese Anlage immer nur in Kombination mit dem mitgelieferten Netzteil.
- vergewissern Sie sich, dass diese Anlage mit einer Steckdose verbunden ist, die sich an einen trockenen Ort befindet und mit einem Überspannungsschutz (Sicherung) ausgestattet ist.

INSTALLATION

Bild 1&11.a

Um den Installationsprozess zu vereinfachen, ist es möglich die obere Abdeckung und das Salzdeckel zu entfernen.

EINLASS & AUSLASS

- Im Falle groben Verunreinigungen in der Eingangsleitung, empfehlen wir einen Sedimentfilter zu installieren vor der Anlage.
- Für die Verbindung der Anlage zum Wasserverteilungssystem empfehlen wir dringend die Benutzung von flexiblen Schläuchen; verwenden Sie Schläuche mit großen Durchmesser um Druckverluste zu verhindern.
- Wenn die Anlage nicht mit dem originalem Bypass (optional) ausgestattet ist, empfehlen wir dringend die Installation eines 3-Ventil-Bypass (nicht im Lieferumfang enthalten), um im Falle einer Reparatur, die Anlage von der Wasserverteilung zu isolieren und eine Wasserversorgung (unbehandelt) garantieren zu können.

MIT ORGINALEM BYPASS (optional)

Bild 2

- ① = Hauptwasserleitung (unbehandeltes Wasser)
 - ② = Einlass Anlage (unbehandeltes Wasser)
 - ③ = Auslass Anlage (behandeltes Wasser)
 - ④ = Wasserverteilungssystem (behandeltes Wasser)
1. Schrauben Sie den original Bypass auf Einlass/Auslass-Ellenbogen der Anlage (②&③); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
 2. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Bypass (①&④); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
 3. Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Anschluss am Eingang vom Bypass (①).
 4. Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Anschluss am Ausgang vom Bypass (④).

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 3

- ① = Einlass Anlage (unbehandeltes Wasser)
 - ② = Auslass Anlage (behandeltes Wasser)
1. Installieren Sie den 3-Ventil-Bypass.
 2. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Einlass/Auslass-Ellenbogen der Anlage (①&②); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
 3. Verbinden Sie den 3-Ventil-Bypass mit die Anschlüsse auf den Einlass- (①) und Auslass- (②) Ellenbogen.
 4. Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Eingang des 3-Ventil-Bypass.
 5. Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Ausgang des 3-Ventil-Bypass.

ABFLUSS

- Wir empfehlen die Verwendung eines Standrohrs mit Geruchsverschluss.
- Um einen Rückfluss von Abwasser in der Anlage zu verhindern, installieren und verwenden Sie immer den mitgelieferten Ablaufadapter mit Luftspalt und Doppelschlauchanschluss, um die Ablaufschläuche am Abwassersystem an zu schließen.
- Benutzen Sie immer separate Schläuche für das Steuerventil (Spülwasser) und den Überlauf des Salzbehälters.
- Positionieren Sie den Ablaufschlauch so, dass der Gegendruck so gering wie möglich ist; vermeiden Sie Knicke und unnötige Erhöhungen.
- Achten Sie darauf, dass das Abwassersystem für die Spülwasserfluss der Anlage geeignet ist.

Bild 4

1. Installieren Sie den Ablaufadapter am Abwassersystem; er passt über ein 32 mm Rohr oder in eine 40mm Muffe.
2. Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch mit dem Ablaufventil des Steuerventils (①); sichern Sie diesen mit einer Klammer.
3. Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen mit einer der Schlauchanschlüsse; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht unter Druck und kann deshalb höher als Ihre Anlage installiert werden.
4. Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch mit die Überlaufwinkel des Salzbehälters; sichern Sie diesen mit einer Klammer.
5. Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen mit dem anderen Schlauchanschluss; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht NICHT unter Druck und kann deshalb NICHT höher als Ihre Anlage installiert werden.

INBETRIEBNAHME

ELEKTRISCH

Bild 6

1. Verbinden Sie den Ausgang des Netzteils mit dem Stromkabel der Anlage; sichern mittels der TwistLock Klemme.
2. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

DRUCK

1. Achten Sie darauf, dass der Bypass sich in 'bypass' Stellung befindet.
2. Achten Sie darauf, dass die elektronische Steuerung sich in Betriebsmodus befindet.
3. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
4. Öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Anlage befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
5. Setzen Sie behutsam die Anlage unter Druck:
 - *Ab-Werk Bypass:*
 1. öffnen Sie das Auslassventil;
 2. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
 - *3-Ventil-Bypass:*
 1. schließen Sie das Bypassventil;
 2. öffnen Sie das Auslassventil;
 3. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
6. Nach 2-3 Minuten, öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Anlage befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen um die Anlage zu entlüften und das Harz zu spülen (es ist normal, dass das Spülwasser leicht verfärbt ist!); schließen Sie den Wasserhahn.
7. Überprüfen Sie den Anlage und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

Nach den ersten Regenerationen der Anlage, kann es zu leichten Verfärbungen des aufbereiteten Wassers kommen. Das ist völlig harmlos und wird schnell verschwinden!

SALZBEHÄLTER

1. Füllen Sie den Salzbehälter mit Salztabletten.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

1. Programmieren Sie die elektronische Steuerung.

WASSERVERSCHNITT MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

In der Praxis wird die Resthärte beeinflusst durch den Einlassdruck, den Durchfluss und der Wasserhärte des Eingangswassers. Bei der Einstellung der Resthärte, stellen Sie sicher, diese Bedingungen sind ähnlich wie die tatsächlichen Betriebsbedingungen.

Durch mischen von Rohwasser zu dem behandelten Wasser, ist es möglich eine 'Resthärte' zu bekommen in dem Wasser das die Anlage verlässt; denken Sie daran, dass dies auch zu einer Erhöhung des Gehaltes an anderen Verunreinigungen in dem behandelten Wasser führen wird!

Bild 7

1. Stellen Sie die Resthärte des Wassers ein mittels des Verschneidevents, eingebaut in der Auslassventil der Ab-Werk Bypass:
 - zur Härteanhebung: drehen Sie das Verschneideventil gegen den Uhrzeigersinn.
 - zur Härtereduzierung: drehen Sie das Verschneideventil im Uhrzeigersinn.
2. Messen Sie die Resthärte des Wassers mit einer Wasserhärte-Testkit; gegebenenfalls nachstellen.

START DER REGENERATION

1. Starten Sie eine manuelle Regeneration, durch Drücken der scroll  Taste; auf dem Display erscheint:

Reg. in 10 Sek
2. Lassen Sie die Anlage in dieser Position; wenn der Zähler bei 0 angelangt ist, wird eine Regeneration gestartet.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

Bild 8

Symbol	Taste	Funktion
↻	SCROLL	um den Menüpunkt zu ändern
▲	OBEN	um den Wert des Parameters zu erhöhen
▼	UNTEN	um den Wert des Parameters zu verringern

EINSCHALTEN

Nach dem Einschalten zeigt das Display die 5-stellige Artikelnummer der Leiterplatte und die aktuell installierte Softwareversion an.

STROMAUSFALL

Im Falle eines Stromausfalls, wird das Programm im NOVRAM® für einen unbestimmten Zeitraum gespeichert, während ein Kondensator die richtige Uhrzeit für einen Zeitraum von mehreren Stunden aufrecht hält. Bei einem längeren Stromausfall kann die korrekte Uhrzeit nicht aufrechterhalten werden; in diesem Fall wird beim nächsten Einschalten die Uhrzeit auf 8:00 zurückgesetzt, während die Anzeige *blinks*, was darauf hinweist dass die Uhrzeit neu eingestellt werden muss.

Wenn ein Stromausfall während der Ausführung einer automatischen Regeneration erfolgt, wird die Anlage sich sofort in Betriebsmodus rückstellen; sobald die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, schaltet Sie die Regeneration weiter.

AUSFALL DER STEUERUNG

Sollte die Steuerung ausfallen, erscheint auf dem Display folgende Mitteilung:

Service Erford.

Der Summer ertönt dauerhaft, insofern er aktiviert ist (siehe Grundeinstellungen). In diesem Fall schalten Sie die Anlage aus und nach kurzem Warten wieder ein. Sollte sich das Problem nicht gelöst haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.

WARTUNGSMELDUNG

Nur verfügbar, wenn die Wartungsmeldungsfunktion aktiviert und programmiert wurde von Ihrem Händler!

Sobald das Wartungsintervall erreicht ist, wird folgendes passieren:

- zur normalen Betriebsanzeige folgende Meldung:

**8:01 1000L –
Wartung Jetzt**

- der Summer, insofern aktiviert (siehe Grundeinstellungen), wird 3x jede 5 Minuten.

Obwohl die Anlage weiterhin normal funktionieren wird, empfiehlt es sich vorbeugende Wartung durchführen zu lassen durch einen Fachmann.

BETRIEBSMODUS

Im **Betriebsmodus** zeigt das Display:

- in der ersten Ziele: die aktuelle Uhrzeit und die Restkapazität;
- in der zweiten Ziele: kompletter Wasserverbrauch seit Inbetriebnahme.

**8:01 1000L –
TotVol: 1234567L**

REGENERATIONSMODUS

Im **Regenerationsmodus** zeigt das Display der aktuelle Regenerationszyklus und, wenn angewandt, die verbleibende Regenerationszeit und verbleibende Zykluszeit:

BEFUELLUNG SOLE

BEREITUNG SOLE

Reg:XXX StuY:ZZZ

Die Anlage kann jederzeit durch Drücken der scroll (↻) Taste in den **Betriebsmodus zurückgesetzt** werden, um verschiedenen Regenerationsstufen durchzuschalten.

ÜBERPRÜFEN DES DURCHFLUSSMESSERS

Der Durchflussmesser funktioniert korrekt, wenn bei Wasserabnahme in der Betriebsmodus, die Anzeige des Restkapazitäts rückwärts zählt.

MANUELLE REGENERATION

Es ist möglich eine sofortige Regeneration oder eine verzögerte Regeneration (an der vorprogrammierten Zeit der Regeneration) manuell zu initiieren.

- Drücken Sie die scroll (↻) Taste; auf dem Display erscheint:

Regen in 10 Sek.

- Bleibt die Steuerung in dieser Position, wird eine **sofortige Regeneration gestartet** sobald der Zähler bei 0 angelangt ist.
- Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die scroll (↻) Taste bevor die Anzeige 0 erreicht hat; auf dem Display erscheint:

Reg.Zeit: 2:00

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

- Bleibt die Steuerung in dieser Position, wird eine **verzögerte Regeneration** initiiert bei der angegebenen vorprogrammierten Zeit der Regeneration.
- Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die **scroll**  Taste; die Steuerung schaltet auf den Betriebsmodus zurück.

SALZNIVEAU-ALARM

Die elektronische Steuerung ist ausgestattet mit einem Salzniveau-Alarm, dass den Benutzer periodisch daran erinnern wird den Salzgehalt im Salzbehälter zu kontrollieren und auf zu füllen mit Salztabletten falls erforderlich. Wenn der Salzniveau-Alarm aktiviert ist, wird folgendes geschehen:

1. Der Hintergrund des Displays blinkt an/aus, um den Anwender zu warnen;
2. der Summer, insofern aktiviert (siehe Grundeinstellungen), wird 3x jede ertönen 5 Minuten;
3. auf dem Display erscheint:

Kontr. Salzmenge
Reset Zähler 

Nach dem Auffüllen des Salzbehälters, einfach die **unten**  Taste drücken um den Salzniveau-Alarm zurückzusetzen. Wenn eine andere Taste gedrückt wird, wird der Salzniveau-Alarm abgebrochen, aber nicht zurückgesetzt, was bedeutet dass es nach dem nächsten Regeneration wiederum aktiviert wird!

Wenn der Salzbehälter durch den Anwender mit Salztabletten aufgefüllt wird, bevor der Salzniveau-Alarm aktiviert ist, ist es möglich den Salzniveau-Alarm zurückzusetzen.

1. Drücken Sie die **scroll**  Taste; auf dem Display erscheint:

Salz aufgefüllt?
Reset Zähler 

- Drücken Sie die **unten**  Taste um den Salzniveau-Alarm zurückzusetzen.

PROGRAMMIERANLEITUNG - GRUNDEINSTELLUNGEN

- Bevor Sie den Programmiermodus wählen, stellen Sie sicher, dass sich die Anlage im Betriebsmodus befindet.
- Wenn in einem Zeitraum von 5 Min keine Taste gedrückt wird, schaltet die Steuerung automatisch auf den Betriebsmodus zurück; alle vorgenommenen Änderungen werden NICHT gespeichert!

1. Drücken Sie die **scroll**  Taste und halten Sie diese 2 Sek. bis das Display zeigt:

Sprache: Deutsch

- Drücken Sie die **oben**  oder **unten**  Taste um die Sprache einzustellen.

2. Drücken Sie erneut die **scroll**  Taste; auf dem Display erscheint:

Uhrzeit: 8:01

- Drücken Sie die **oben**  oder **unten**  Taste um die Uhrzeit einzustellen.

3. Drücken Sie erneut die **scroll**  Taste; auf dem Display erscheint:

Einh. Härte: °f

- Drücken Sie die **oben**  oder **unten**  Taste um die Masseinheit für die Wasserhärte einzustellen. Achten Sie darauf es ist identisch mit die Masseinheit der Wasserhärte-Testkit oder der Wasseranalysebericht, der verwendet wird um die Härte des Eingangswassers zu bestimmen!

4. Drücken Sie erneut die **scroll**  Taste; auf dem Display erscheint:

Härte: XX °f

- Drücken Sie die **oben**  oder **unten**  Taste um die Wasserhärte des Eingangswassers einzustellen.

5. Drücken Sie erneut die **scroll**  Taste; auf dem Display erscheint:

Summer: AN

- Drücken Sie die **oben**  oder **unten**  Taste um den Summermodus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

6. Drücken Sie erneut die **scroll ↺** Taste; auf dem Display erscheint:

Verlassen

- Drücken Sie die **oben ↑** oder **unten ↓** Taste um das Programm im NOVRAM® zu speichern und die Programmierung zu beenden.

WARTUNG

EMPFEHLUNG

Trotz der Zuverlässigkeit des Gerätes empfehlen wir dringend eine regelmäßige Wartung von einem geschulten Techniker durchführen zu lassen. Er wird in der Lage sein, den entsprechenden Wartungsintervall für das Gerät zu bestimmen. Dieser ist abhängig von Ihrer spezifischen Anwendung und den örtlichen Betriebsbedingungen. Die Vorteile einer regelmäßigen Wartung sind:

- regelmäßige Überprüfung der örtlichen Betriebsbedingungen (Wasserqualität, Druck usw.);
 - regelmäßige Kontrolle und eventuelles nachjustieren der Einstellungen des Gerätes, um zu gewährleisten, dass es mit maximaler Effizienz arbeitet;
 - Minimierung des Risikos eines unerwarteten Ausfalls.
- Kontaktieren Sie Ihren Händler oder Installateur für weitere Informationen oder besuchen Sie unsere Webseite

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Stellen Sie sicher, dass die Anlage regelmäßig vollständig gewartet wird, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten. Der Anwender sollte folgende Punkte selbst kontrollieren:

1. Einstellungen der elektronischen Steuerung.
2. Wasserqualität vor/nach Anlage.
3. Ablaufschlauch des Steuerventils; es sollte kein Wasser fließen (es sei denn, der Anlage führt eine Regeneration durch).
4. Ablaufschlauch von Überlauftülle; es sollte kein Wasser fließen.
5. Dichtigkeit der Anlage; es sollte keine Wasserlecks geben am und in der Nähe der Anlage.

ANLAGE MIT BYPASS BETREIBEN

Gelegentlich kann es erforderlich sein die Anlage hydraulisch im Bypass zu setzen, i.e. die Anlage vom Wassernetz zu trennen; zB:

- im Falle eines dringenden technisches Problem;
- falls es nicht erforderlich ist, Wasser durch die Anlage entarten zu lassen.

MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

Bild 9.a

BETRIEBSPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GEÖFFNET

Bild 9.b

BYPASSPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GESCHLOSSEN
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

Bild 9.c

WARTUNGSPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 10.a

BETRIEBSPOSITION

- ① = Bypassventil ist GESCHLOSSEN
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GEÖFFNET

Bild 10.b

BYPASSPOSITION

- ① = Bypassventil ist GEÖFFNET
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GESCHLOSSEN
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

Bild 10.c

WARTUNGSPOSITION

- ① = Bypassventil ist GEÖFFNET
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

SALZTABLETTEN

Bild 11

Dieser Anlage benötigt 'Salzsole' für seine regelmäßige Regeneration. Diese Salzsole entsteht durch die automatische Dosierung von Wasser durch das Steuerventil und durch die Salztabletten im Salzbehälter. Der Anwender sollte darauf achten das der Salzbehälter immer mit Salztabletten gefüllt ist. Daher sollte er regelmäßig das Salzniveau in der Salzbehälter kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen; der Salzniveau-Alarm wird ihn auf regelmäßigen Basis daran erinnern. Das Salzdeckel kann vollständig entfernt werden, um das nachfüllen zu erleichtern.

Die optimale Füllmenge des Salzes liegt zwischen 1/3 und 2/3 der Höhe des Salzbehälters. Eine zu geringe Salzmenge führt zu einen unzureichenden Solesättigung und somit zu einem Verlust der Enthärtungskapazität. Eine zu hohe Salzmenge kann zu Salzkrustenbildung im Salzbehälter führen. Bei Vermutung von Salzbrücken:

- schlagen Sie vorsichtig auf die Außenseite des Salzbehälters um Salzbrücken zu lösen;
- benutzen Sie gegeben falls einen Besen (oder einem anderen stumpfen Werkzeug) um die Salzbrücken auseinander zu brechen;
- gießen Sie warmes Wasser über das Salz um Krusten aufzulösen.

AUSSEHEN

Um die Anlage in einem guten Zustand zu behalten, wischen Sie diesen regelmäßig mit Wasser sauber und reinigen Sie diesen mit einer leichten Seifenlauge; Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Ammoniak oder Lösungsmittel.

FILTERMEDIENREINIGER

Verunreinigungen im Wasser können die Filtermedien (insbesondere das Ionenaustauschharz) verschmutzen und zu einem Verlust der Filtrationskapazität führen. Deshalb können die Filtermedien regelmäßig mit einem speziell dafür vorgesehenen Filtermedienreiniger behandelt werden.

WARTUNG

DESINFEKTION DES ANLAGES

Dieser Anlage ist aus hochwertigem Material gefertigt und unter sicheren Bedingungen montiert, um sicherzustellen dass er sauber und hygienisch ist. Nur wenn diese Anlage sicher installiert ist und korrekt gewartet wird, kann sie Ihr Wasser nicht verunreinigen. Jedoch überall dort, wo stehendes Wasser nicht zu vermieden ist (in fast jedem Haushalt) ist eine Vermehrung von Bakterien möglich. Deshalb ist diese Anlage mit einer automatischen Zwangsregenerations-Funktion ausgestattet. Hierbei wird auch dann, wenn wenig oder kein Wasser abgenommen wird, die Filtermedien regelmäßig gespült.

War die Stromversorgung zum Anlage für eine längere Zeit unterbrochen, empfehlen wir, wenn die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, manuell eine vollständige Regeneration durchzuführen.

INHOUDSTAFEL & INSTALLATIEGEGEVENS

Inhoudstafel & Installatiegegevens	Pagina 33
Voorzorgsmaatregelen & Veiligheidsinstructies.....	Pagina 34
Werkingscondities & Vereisten.....	Pagina 35
Installatie.....	Pagina 36
Ingangstelling	Pagina 37
Elektronisch bedieningspaneel	Pagina 38
Onderhoud	Pagina 41

Gelieve de volgende gegevens aan te vullen

INSTALLATIEGEGEVENS

Serienummer: _____

Model: _____

Waterhardheid-ingang: _____

Ijzer (Fe) Gehalte-ingang: _____

Mangaan (Mn) Gehalte-ingang: _____

Ammonium (NH₄) Gehalte-ingang: _____

Waterdruk-ingang: _____

Installatiedatum: _____

Bedrijfsnaam: _____

Naam installateur: _____

Tel. nummer: _____

VOORZORGSMAATREGELEN & VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alvorens het toestel te installeren, raden wij aan om de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op te volgen. Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie betreffende veiligheid, installatie en onderhoud van het product. Het toestel dat u ontvangen hebt kan afwijken van de foto's/illustraties/omschrijvingen in deze Instructies.
- Het niet volgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het toestel of de woning. Enkel wanneer de installatie, ingangsstelling en het onderhoud correct gebeuren, zal het toestel optimaal functioneren.
- Het toestel is bestemd om het water te 'filteren', oftewel bepaalde specifieke substanties te verwijderen; het zal niet noodzakelijk andere verontreinigingen verwijderen. Het toestel zal geen verontreinigd water zuiver of drinkbaar maken!
- De installatie van het toestel dient te gebeuren door een geschoold persoon, die op de hoogte is van de lokale regelgeving. Alle hydraulische en elektrische aansluitingen dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de lokale regelgeving.
- Alvorens het toestel te installeren, gelieve het toestel eerst te controleren op externe schade; installeer of gebruik het toestel niet indien beschadigd.
- Maak gebruik van een steekwagen om het toestel te transporteren. Om ongevallen of letsen te vermijden, hijs het toestel niet op uw schouder. Leg het toestel niet op zijn zijkant.
- Bewaar deze Instructies op een veilige plaats en zorg ervoor dat nieuwe gebruikers bekend zijn met de inhoud ervan.
- Het toestel is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de huidige veiligheidsbepalingen en reglementering. Foutieve reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden. Daarom dienen reparaties steeds uitgevoerd te worden door een geschoold technicus, bekend met en getraind voor dit product.
- Uit respect voor het milieu dient dit toestel gerecycleerd te worden in overeenstemming met de wet Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA). Voor een correcte recyclage dient u de nationale/lokale wetten en voorschriften na te kijken.



WERKINGSCONDITIES & VEREISTEN

- **TOEPASSINGSLIMIETEN:**

- pH: 5-10
- maximumgehalte verontreiniging:

Waterhardheid (CaCO_3)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
Ijzer (Fe^{2+})	15 mg/L
Mangaan (Mn^{2+})	3 mg/L
Oxideerbaarheid (O_2)	4 mg/L
Ammonium (NH_4)	4 mg/L

- **WERKINGSDRUK MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**

- dit toestel is geconfigureerd om optimaal te functioneren bij een werkingsdruk van 3 bar (45 psi) $\pm \frac{1}{2}$ bar (7 psi); een lagere of hogere werkingsdruk kan de prestaties negatief beïnvloeden!
- controleer regelmatig de waterdruk; sterke schommelingen zijn mogelijk afhankelijk van het tijdstip van de dag, de dag van de week of zelf de seizoen van het jaar.
- hou er rekening mee dat de waterdruk 's nachts aanzienlijk hoger kan zijn dan de waterdruk overdag.
- installeer, indien nodig, een drukreduceerventiel voor het toestel.
- installeer een boosterpomp indien het mogelijk is dat de waterdruk onder het minimum daalt.

- **WERKINGSTEMPERATUUR MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**

- installeer het toestel niet in een omgeving waar hoge temperaturen (bijv. ongeventileerde boilerruimte) of vriestemperaturen kunnen voorkomen.
- het toestel mag niet worden blootgesteld aan de buitenomgeving, zoals direct zonlicht of neerslag.
- installeer het toestel niet te dicht bij een warmwaterketel; hou minimaal 3 m (10 ft) leiding tussen de uitgang van het toestel en de ingang van de warmwaterketel; warmwaterketels kunnen soms, via de koudwaterleiding, warmte doorgeven naar het toestel; installeer steeds een terugslagklep aan de uitgang van het toestel.

- **ELEKTRISCHE AANSLUITING:**

- het toestel werkt enkel op 24 VDC; gebruik het toestel steeds in combinatie met de meegeleverde transformator.
- sluit de transformator enkel aan op een stopcontact, dat geïnstalleerd is op een droge locatie, voorzien van de geschikte voedingsspanning en overspanningsbeveiliging.

INSTALLATIE

Afbeelding 1&11.a

Om de installatie te vergemakkelijken, kunnen het deksel en zoutdeksel van het toestel verwijderd worden.

INGANG & UITGANG

- Wanneer er zich veel onzuiverheden in het water bevinden, raden wij de installatie aan van een sedimentfilter vóór het toestel.*
- Wij raden ten sterkste het gebruik van flexibele slangen aan voor de verbinding van het toestel aan het leidingnetwerk; gebruik slangen met een grote diameter teneinde het drukverlies te beperken.*
- Indien het toestel niet is uitgerust met het origineel bypassblok (optioneel), raden wij ten sterkste de installatie aan van een 3-kranen bypass (niet bijgeleverd bij dit product!) om het toestel van het waterleidingnetwerk te isoleren i.g.v. reparaties. Deze laat toe om de watertoevoer naar het toestel af te sluiten, terwijl de toevoer van (onbehandeld) water naar de gebruiker gehandhaafd blijft.*

MET BYPASSBLOK (optioneel)

Afbeelding 2

- ①** = watertoevoer (onbehandeld water)
 - ②** = ingang toestel (onbehandeld water)
 - ③** = uitgang toestel (behandeld water)
 - ④** = woning/toepassing (behandeld water)
1. Schroef het bypassblok op de elleboogaansluitingen van het toestel (**②&③**); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
 2. Schroef de aansluitset met moeren op het bypassblok (**①&④**); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
 3. Sluit de watertoevoer aan op het koppelstuk op de ingang van het bypassblok (**①**).
 4. Sluit de woning/toepassing aan op het koppelstuk op de uitgang van het bypassblok (**④**).

MET 3-KRANEN BYPASS (niet meegeleverd)

Afbeelding 3

- ①** = ingang toestel (onbehandeld water)
 - ②** = uitgang toestel (behandeld water)
1. Installeer de 3-kranen bypass.
 2. Schroef de aansluitset met moeren op de elleboogaansluitingen van het toestel (**①&②**); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
 3. Sluit de 3-kranen bypass aan op de koppelstukken op de in- (**①**) en uit- (**②**) elleboogaansluiting.
 4. Sluit de watertoevoer aan op de ingang van de 3-kranen bypass.
 5. Sluit de woning/toepassing aan op de uitgang van de 3-kranen bypass.

RIOOL

- Wij raden het gebruik aan van een standpomp met sifon.*
- Om terugstroming vanuit het rioolstelsel in het toestel te vermijden, installeer en gebruik steeds de meegeleverde riooladaptor met luchtspleet en dubbele slangpilaar, om de rioolslangen aan het rioolstelsel aan te sluiten.*
- Maak steeds gebruik van aparte rioolslangen voor de besturingsklep (afvoer van spoelwater) en de overloop van het pekelkabinet.*
- Leid de rioolslangen zo dat drukverlies geminimaliseerd wordt; vermijd knikken en onnodige verhogingen.*
- Vergewis u ervan dat het rioolstelsel geschikt is voor het spoelwaterdebiet van het toestel.*

Afbeelding 4

1. Installeer de riooladaptor op het rioolstelsel; hij past over een buis van 32 mm of in een mof van 40 mm. Zorg voor een permanent en waterdichte verbinding.
2. Bevestig een slang met diameter 13 mm aan de rioolklep van de besturingsklep (**①**); zet ze vast met behulp van een spanbeugel.
3. Leid de rioolslang naar de riooladaptor en bevestig ze aan één van de slangpilaren; zet ze vast met behulp van een spanbeugel. Deze rioolleiding opereert onder druk en mag dus hoger geïnstalleerd worden dan het toestel.
4. Bevestig een slang met diameter 13 mm aan de overloopelleboog van het pekelkabinet; zet ze vast met behulp van een spanbeugel.
5. Leid de rioolslang naar de riooladaptor en bevestig ze aan de andere slangpilaar; zet ze vast met behulp van een spanbeugel. Deze rioolleiding opereert NIET onder druk en mag dus NIET hoger geïnstalleerd worden dan het toestel.

INGANGSTELLING

ELEKTRISCH

Afbeelding 6

1. Plug het uitgangsnoer van de transformator in de stekker aan het aanslutsnoer van het toestel; zet de verbinding vast met behulp van de TwistLock klem.
2. Plug de transformator in een stopcontact.

ONDER DRUK ZETTEN

1. Zorg ervoor dat de bypass in 'bypass' positie staat.
2. Zorg ervoor dat de elektronische besturing van het toestel in bedrijfsmodus staat.
3. Open de watertoevoer.
4. Open een behandeld koudwaterkraan in de buurt van het toestel en laat het water gedurende enkele minuten lopen tot alle lucht verdwenen is en alle onzuiverheden, die bij de installatie zijn achtergebleven, weggespoeld zijn; sluit de kraan.
5. Breng het toestel geleidelijk onder druk door deze in bedrijf te plaatsen:
 - *bypassblok*:
 1. open de uitgangskraan;
 2. open geleidelijk de ingangskraan.
 - *3-kranen bypass*:
 1. sluit de bypasskraan;
 2. open de uitgangskraan;
 3. open geleidelijk de ingangskraan.
6. Open na 2-3 minuten een behandeld koudwaterkraan in de buurt van het toestel en laat het water gedurende enkele minuten lopen tot alle lucht uit de installatie verdwenen is en het harsbed gespoeld is (het is normaal dat het spoelwater enige verkleuring vertoont!); sluit de kraan.
7. Controleer het toestel en alle hydraulische aansluitingen op lekkages.

Na de eerste regeneraties van het toestel, kan een lichte verkleuring van het behandeld water optreden. Dit is totaal onschuldig en zal snel verdwijnen!

PEKELKABINET

1. Vul het pekelkabinet met regeneratiezout.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

1. Programmeer de elektronische besturing.

AFSTELLING RESTHARDHEID OP BYPASSBLOK (optioneel)

In de praktijk wordt de resthardheid beïnvloed door de ingangsdruck, het debiet en de hardheid van het inkomende onbehandelde water. Zorg er bij de de afstelling van de resthardheid voor dat deze condities vergelijkbaar zijn aan de uiteindelijke werkingscondities.

Door onbehandeld water te mengen met het behandelde water, is het mogelijk een 'resthardheid' te bekomen in het water dat het toestel verlaat; vergeet echter niet dat dit ook tot een verhoging van het gehalte van andere verontreinigingen zal leiden.

Afbeelding 7

1. Stel de resthardheid af van het water dat de waterontharder verlaat, door middel van de afstelschroef, geïntegreerd in de uitgangskraan van het bypassblok:
 - om de resthardheid te verhogen: draai de schroef in tegenuurwijzerzin.
 - om de resthardheid te verlagen: draai de schroef in uurwijzerzin.
2. Meet de resthardheid door middel van een waterhardheidstestkit; stel zo nodig verder af.

REGENERATIE STARTEN

1. Start manueel een regeneratie door op de **scroll**  toets te drukken; op het display verschijnt:

Regen in 10 sec

2. Laat het toestel in deze positie; de timer zal aftellen tot 0 sec en een regeneratie starten.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

Afbeelding 8

symbool	toets	functie
↻	SCROLL	om verder te gaan naar de volgende parameter
▲	OP	om de waarde van de parameter te verhogen
▼	NEER	om de waarde van de parameter te verlagen

OPSTART

Na de opstart zal het display de 5-cijferige referentie nummer van de electronische printplaat en de geïnstalleerde softwareversie tonen.

STROOMONDERBREKING

I.g.v. een stroomonderbreking zal het programma voor onbepaalde tijd in het NOVRAM® opgeslagen worden, terwijl een ingebouwde SuperCap (condensator) het juiste uur van de dag zal behouden gedurende meerdere uren; dientengevolge is het mogelijk dat i.g.v. een langdurige stroomonderbreking, het uur van de dag niet bijgehouden wordt; wanneer dit gebeurt, zal, wanneer de stroomtoevoer hersteld is, de aanduiding van het uur van de dag knipperen, hetgeen betekent dat het uur van de dag opnieuw ingesteld dient te worden.

Wanneer een stroomonderbreking zich voordoet tijdens een automatische regeneratie, zal het toestel onmiddellijk naar de bedrijfsmodus terugkeren; wanneer de stroomtoevoer hersteld is, zal het toestel de regeneratie verderzetten.

STORING BESTURING

I.g.v. een storing van de besturing, zal de volgende melding op het display verschijnen:

Service vereist

De buzzer zal, indien geactiveerd (zie Basisinstellingen), herhaaldelijk een hoorbaar signaal uitzenden. Indien het heropstarten van het toestel dit probleem niet verhelpt, dient professionele bijstand ingeroepen te worden.

ONDERHOUDSMELDING

Enkel beschikbaar indien de onderhoudsmeldingsfunctie geactiveerd en geprogrammeerd werd door uw leverancier!

Van zodra het onderhoudsinterval bereikt is, zal het volgende verschijnen:

- het display zal afwisselend de volgende melding tonen:

**8:01 1000L -
Onderhoud Nu**

- de buzzer zal, indien geactiveerd (zie Basisinstellingen), elke 5 minuten 3 maal een hoorbaar signaal uitzenden.

Alhoewel het toestel normaal zal blijven functioneren, is het raadzaam om preventief onderhoud te laten uitvoeren door een vakman.

BEDRIJFSMODUS

In **bedrijfsmodus** toont het display:

- op 1^e lijn: uur v.d. dag en resterende capaciteit;
- op 2^e lijn: het totaal volume van verbruikt water sinds de ingangsstelling.

**8:01 1000L -
TotVol: 1234567L**

REGENERATIEMODUS

In **regeneratiemodus** toont het display de huidige regeneratiecyclus en, waar relevant, de resterende duur van de regeneratie en de resterende duur van de cyclus:

PEKELBAKVULLING

BEREIDING PEKEL

Rgn:XXX CycY:ZZZ

Het toestel kan ten allen tijde naar de bedrijfsmodus teruggesteld worden door op de scroll ↻ toets te drukken, waardoor het toestel manueel door de regeneratiecyclus gevoerd wordt.

DEBIETMETER CONTROLEREN

In geval van waterafname telt de resterende capaciteitsteller af per eenheid, i.e. per liter. Op deze manier kan het correct functioneren van de debietmeter gecontroleerd worden.

MANUELE REGENERATIE

Het is mogelijk om manueel een onmiddellijke regeneratie of een uitgestelde regeneratie (op het voorgeprogrammeerde uur van regeneratie) te starten.

1. Druk op de scroll ↻ toets; op het display verschijnt:

Regen in 10 sec

- Indien het bedieningspaneel in deze positie gelaten wordt, zal de countdown teller tot 0 sec aftellen en een **onmiddellijke regeneratie starten**.
- Druk op de scroll ↻ toets alvorens de countdown teller 0 sec heeft bereikt, om deze modus te annuleren; op het display verschijnt:

Regen @ 2:00

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

- Indien het bedieningspaneel in deze positie gelaten wordt, zal een *uitgestelde regeneratie* gestart worden op het aangegeven voorgeprogrammeerde uur van regeneratie.
- Druk op de **scroll**  toets om deze modus te annuleren; het bedieningspaneel zal terugkeren naar de bedrijfsmodus.

ZOUTNIVEAU-ALARM

Het elektronisch bedieningspaneel is uitgerust met een zoutniveau-alarm, dat de gebruiker er periodiek aan zal herinneren om het zoutniveau in het pekelkabinet te verifiëren en het bij te vullen met waterontharderzout indien nodig. Wanneer het zoutniveau-alarm geactiveerd wordt, zal het volgende gebeuren:

- de achtergrondverlichting van het display knippert aan/uit, om de aandacht van de gebruiker te trekken;
- de buzzer zal, indien geactiveerd (zie Basisinstellingen), elke 5 minuten 3 maal een hoorbaar signaal uitzenden;
- op het display verschijnt:

**Contr zoutniveau
Reset teller** 

Na het bijvullen van het pekelkabinet, volstaat het om op de **neer**  toets te drukken om het zoutniveau-alarm te resetten. Indien op een andere toets gedrukt wordt, zal het zoutniveau-alarm geannuleerd worden, maar niet gereset, hetgeen betekent dat het opnieuw geactiveerd zal worden na de volgende regeneratie!

Indien het pekelkabinet door de gebruiker bijgevuld wordt met waterontharderzout, alvorens het zoutniveau-alarm geactiveerd is, is het mogelijk om het zoutniveau-alarm te resetten.

- Druk op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

**Zout bijgevuld?
Reset teller** 

- Druk op de **neer**  toets om het zoutniveau-alarm te resetten.

PROGRAMMEERINSTRUCTIES - BASISINSTELLINGEN

Alvorens in het programmeerniveau te gaan, zorg ervoor dat het toestel zich in de bedrijfsmodus bevindt.

Indien in een tijdspanne van 5 min net op een van de knoppen gedrukt wordt, zal het bedieningspaneel automatisch terugkeren naar de bedrijfsmodus; eventueel aangebrachte wijzigingen zullen NIET opgeslagen worden!

- Druk op de **scroll**  toets en houdt deze 2 sec ingedrukt tot op het display verschijnt:

Taal: Nederlands

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om de *taal in te stellen*.

- Druk nogmaals op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

Klok: 8:01

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om het *uur v.d. dag in te stellen*.

- Druk nogmaals op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

Hard. eenh.: °f

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om de *meeteenheid van waterhardheid in te stellen*. Zorg ervoor dat deze identiek is aan de meeteenheid van de waterhardheidstestkit of wateranalyseverslag, dat gebruikt wordt om de hardheid van het inkomende onbehandelde water vast te stellen!

- Druk nogmaals op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

Hardheid: XX °f

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om de *hardheid van het inkomende onbehandelde water in te stellen*.

- Druk nogmaals op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

Buzzer: ON

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om de *buzzer te activeren of te desactiveren*.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

6. Druk nogmaals op de **scroll**  toets; op het display verschijnt:

Verlaten

- Druk op de **op**  of **neer**  toets om het programma op te slaan in het NOVRAM® en het programmeerniveau te verlaten.

ONDERHOUD

AANBEVELING

Niettegenstaande de betrouwbaarheid van het toestel, raden wij ten sterkste aan het op regelmatige basis te laten nakijken en onderhouden door een bevoegd en naar behoren geschoold technieker. Hij zal in staat zijn het gepaste onderhoudsinterval voor het toestel te bepalen, afhankelijk van de specifieke toepassing en de plaatselijke werkstandigheden. De voordelen van het regelmatig uitvoeren van onderhoud:

- regelmatige controle van de plaatselijke werkstandigheden (kwaliteit van het water, druk, etc);
- regelmatig nazicht en aanpassing van de instellingen van het apparaat, om te garanderen dat het werkt met maximale efficiëntie;
- minimaliseren van het risico op onverwachte uitval.

Neem contact op met uw dealer of installateur voor meer informatie, of bezoek onze website.

REGELMATIGE CONTROLEPUNTEN

De gebruiker dient regelmatig een basiscontrole uit te voeren op de correcte werking van het toestel, aan de hand van de volgende controlepunten:

1. Verifieer instellingen van elektronisch bedieningspaneel.
2. Meet waterhardheid voor/na toestel.
3. Verifieer rioolslang van besturingsklep; er mag geen wateruitstroming zijn (tenzij toestel in regeneratie is).
4. Verifieer rioolslang van overloopelleboog; er mag geen wateruitstroming zijn.
5. Verifieer toestel en omliggende zone; er mogen geen waterlekages zijn.

BYPASSEN VAN HET TOESTEL

Occasioneel kan het nodig zijn om het toestel hydraulisch in bypass te zetten, i.e. om deze te isoleren van het waterleidingnetwerk; bijv.:

- i.g.v. een dringend technisch probleem;
- wanneer het niet nodig is behandeld water te leveren aan de woning/toep. (irrigatie, vullen zwembad,...).

MET BYPASSBLOK (optioneel)

Afbeelding 9.a

BEDRIJFSPOSITIE

- ① = ingangskraan naar het toestel is OPEN
② = uitgangskraan weg van het toestel is OPEN

Afbeelding 9.b

BYPASSPOSITIE

- ① = ingangskraan naar het toestel is TOE
② = uitgangskraan weg van het toestel is TOE

Afbeelding .c

ONDERHOUDSPOSITIE

- ① = ingangskraan naar het toestel is OPEN
② = uitgangskraan weg van het toestel is TOE

MET 3-KRANEN BYPASS (niet meegeleverd)

Afbeelding 10.a

BEDRIJFSPOSITIE

- ① = bypass kraan is TOE
② = ingangskraan naar het toestel is OPEN
③ = uitgangskraan weg van het toestel is OPEN

Afbeelding 10.b

BYPASSPOSITIE

- ① = bypass kraan is OPEN
② = ingangskraan naar het toestel is TOE
③ = uitgangskraan weg van het toestel is TOE

Afbeelding 10.c

ONDERHOUDSPOSITIE

- ① = bypass kraan is OPEN
② = ingangskraan naar het toestel is OPEN
③ = uitgangskraan weg van het toestel is TOE

REGENERATIEZOUT

Afbeelding 11

Het toestel heeft 'pekel' nodig voor zijn periodieke regeneraties. Deze pekeloplossing wordt aangemaakt met water, dat automatisch naar het pekelkabinet gedoseerd wordt door de besturingsklep, en regeneratiezout. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat er ten allen tijde voldoende regeneratiezout in het pekelkabinet is. Daarom dient het zoutniveau regelmatig nagekeken en indien nodig bijgevuld te worden; het zoutniveau-alarm zal hem hier, op regelmatige basis, aan herinneren. Het zoutdeksel kan volledig weggenomen worden om het vullen te vergemakkelijken

Idealiter wordt het zoutniveau in het pekelkabinet tussen 1/3 en 2/3 gehouden. Een lager zoutniveau kan leiden tot onvoldoende verzadigde pekel, wat resulteert in een verlies aan onthardingscapaciteit. Een hoger zoutniveau kan leiden tot het samenkitten van het zout (harde korst of zoutklonters in het pekelkabinet). Wanneer u meent dat er zich zoutklonters gevormd hebben:

- sla zachtjes op de buitenkant van het pekelkabinet;
- duw m.b.v. een borstelsteel (of ander stomp voorwerp) voorzichtig op het zout om het los te breken;
- giet warm water over het zout om het op te lossen.

BUITENZIJDE

Om de buitenzijde van het toestel schoon te houden, reinigt u deze met een vochtige doek of met een lichte zeepoplossing; maak nooit gebruik van schuurmiddelen, ammonium of oplosmiddelen.

FILTERMASSAREINIGER

Andere onzuiverheden die zich in het water bevinden, kunnen de filtermassa bevuilen, wat resulteert in een verlies aan filtratiecapaciteit. Periodiek kan een goedgekeurde filtermassareiniger gebruikt worden om de filtermassa diepgaand schoon te maken.

ONDERHOUD

ZUIVERMAKEN VAN HET TOESTEL

Dit toestel is opgebouwd uit kwaliteitsmaterialen en geassembleerd in veilige omstandigheden om ervoor te zorgen dat hij schoon en zuiver is. Indien correct geïnstalleerd en onderhouden, zal dit toestel uw water niet vervuilen of besmetten. Desalniettemin, net zoals in elk toestel dat in uw waterleidingnetwerk geïnstalleerd is, is een proliferatie van bacteriën mogelijk, zeker in geval van 'stilstaand water'. Daarom is dit toestel uitgerust met een 'days override' functie, die de filtermassa automatisch periodiek zal spoelen, zelfs in geval van een beperkt of totaal ontbreken van waterverbruik.

Indien de stroomtoevoer van het toestel gedurende een lange periode onderbroken geweest is, raden wij aan om, wanneer de stroomtoevoer hersteld is, manueel een regeneratie te starten.

目录表 & 安装记录表

目录表 & 安装记录表.....	第 43 页
警告 & 安全说明	第 44 页
运行条件 & 要求	第 45 页
安装.....	第 46 页
启动.....	第 47 页
电子控制面板	第 48 页
保养.....	第 50 页

为了日后参考，请填写以下的数据

安装记录表

编号 : _____

型号 : _____

水质硬度-入口 : _____

铁含量-入口 : _____

锰含量-入口 : _____

氨含量-入口 : _____

水压-入口 : _____

安装日期 : _____

公司名称 : _____

- 在您开始安装该设备前，我们建议您阅读该指南，并仔细遵守该指南中包含的指令。该手册中包含了关于产品安全、安装、使用和保养的重要信息。您实际所收到的系统可能与此说明中的图片/插图/描述有不同。
- 不遵循该说明中的指令，可能会造成人身伤害或者是对设备或其性能造成一定程度的损害。正确地安装、委托服务，该设备将会多年无故障运行。
- 该设备机将水进行“过滤”，意味着它将去除不需要的特定物质成分；它不一定清除存在于水中的其他污染物。该软水机将不会净化污染水或是使其符合安全饮用标准！
- 此设备的安装，只能由具有相关资格的人士进行操作。所有管道和电气的连接必须符合当地的相关法规。
- 在设置该设备之前，一定要先检查它的外部，确保没有任何可见的损坏。当发现有损坏时，请不要安装或使用该机器。
- 请使用手推车来运送该设备。为避免发生意外或对机器造成损坏，请不要将该设备升高过您的肩膀。请不要将该设备侧置。
- 请将此说明书妥善保管，并且确保新的用户熟悉其中的内容。
- 该设备的设计与制造均符合现行业的安全规定和监管。不正确的维修可能会对用户造成意想不到的危险，且制造商不承担任何责任。因此，该设备的维修只能由熟悉本产品，并经过训练的主管人员进行。
- 为保护环境，该设备的处理应当按照废弃电器和电子设备的要求进行。应该依据国际或是当地的相关法律法规使该设备能够得到合理的回收利用。

- 应用限制：**

- 酸碱度：5-10
- 污染物最大含量：

水质硬度(CaCO ₃)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
铁 (Fe ²⁺)	15 毫克/升
锰 (Mn ²⁺)	3 毫克/升
易氧化度 (O ₂)	4 毫克/升
氨 (NH ₄)	4 毫克/升

- 运行压力最低-最高：1,4-8,3巴 / 20-120磅/平方英寸**

- 此系统被配置在运行压力为3巴（45磅/平方英寸）±½巴（7磅/平方英寸）的情况下，可达到最佳性能；以避免运行压力过低或过高对机器的性能造成负面影响！
- 定期检查水压；在一天中的不同时段或者一周中的不同日子甚至是一年中的不同季节，水压会出现大幅地波动。
- 请考虑夜间的水压可能会比日间的水压高。
- 如有需要，请在设备前面安装一个减压器。
- 定期检查水压；在一天中的不同时段或者一周中的不同日子甚至是一年中的不同季节，水压会出现大幅地波动。

- 运行温度最低-最高：2-48 °C / 35-120 °F**

- 请不要将该设备安装于高温环境下（例如：无排气管的锅炉房）或是冷冻的环境下。
- 该设备不能被暴露在室外环境下，例如阳光直射或大气降水的地方。
- 请不要将该设备安装在太靠近热水器的地方；保证设备的出口和热水器的入口之间的管道至少为3米（10英尺）；热水器有时会将热回落入冷水管进入控制阀；始终将止回阀安装在设备的出口。

- 电气连接：**

- 该设备只适用于24 VDC；请将其与所提供的变压器进行组合。
- 请务必把变压器插入电源插座，以适当的等级和过流保护，将其安装在干燥的地方。

图片 1&11.a

为了便于安装，您可能需要移除设备主盖和盐箱盖。

入口 & 出口

- 在进入水中含有高浓度的杂质情况下，我们建议在设备前面安装一个沉积物过滤器。
- 我们强烈推荐使用软管来连接设备和供水系统；使用大直径的软管能够减少水压的损失。
- 如果设备没有装配出厂旁通（选配），我们强烈建议安装一个旁通阀系统（不包括本产品在内）来确保修理时能够将设备和供水系统隔离开来。它可以关闭进入设备的水，同时保持（未处理）水供给到用户。

具有出厂旁通（选配）

图片 2

- ① = 主供水管口（未处理水）
- ② = 设备机入口（未处理水）
- ③ = 设备机出口（处理后水）
- ④ = 房屋/应用管口（处理后水）

1. 将出厂旁通拧到设备的弯头连接处（②&③）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
2. 用螺母将连接套件拧到出厂旁通上（①&④）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
3. 将主供水口连接到出厂旁通入口的转接器上（①）。
4. 将房屋/应用管口连接到出厂旁通出口的转接器上（④）。

带三阀旁通系统（不包括在内）

图片 3

- ① = 设备机入口（未处理水）
- ② = 设备机出口（处理后水）

1. 安装旁通阀系统。
2. 用螺母将连接套件拧到设备的弯头连接处（①&②）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
3. 将旁通阀系统连接到弯头连接的入口转接器（①）和出口转接器（②）上。
4. 将主供水口连接到旁通阀系统的入口处。
5. 将房屋/应用管口连接到旁通阀系统的出口处。

排水

- 我们建议使用带防溢阀的立管。

- 防止排水系统的水回流至设备中，安装并使用带双软管倒钩的内置式气隙来将排水软管连接至排水系统。

- 控制阀（冲洗水排出）和设备机柜溢出，请务必使用单独的排水软管。

- 排水软管的布局和设计要依照下列的原则：避免扭结和不必要的高程，使压力损失达到最小化。

- 确保污水处理系统适用于设备的冲洗水流量。

图片 4

1. 在排水系统中安装气隙，适合 32mm 管道或是 40mm 的管接头请确保其永久性水密连接。
2. 将 13mm 的软管连接至控制阀的排水电磁阀上（①）；通过夹具装置确保将其固定。
3. 运行气隙的排水管并将其连接至软管倒钩。通过夹具装置确保将其固定。此排水管在压力下运行，所以排水管安装的位置比设备底部更高。
4. 将 13mm 的软管连接至柜橱溢流弯管，将其固定住。
5. 运行气隙的排水管并将其连接至另一个软管倒钩。通过夹具装置确保将其固定。此排水管不能在压力下运行，所以排水管安装的位置不可以比设备底部更高。

启动

电气

图片 6

1. 将变压器的引出线插入设备的电源线插口中；由旋转式锁销的夹紧方式将其固定。
2. 将变压器插入电源插座。

加压

1. 确保旁通系统位于铜管位置。
2. 确保设备的电子控制器是处于服务模式。
3. 打开主供水口。
4. 打开靠近设备的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中的所有的空气都被清除同时因安装而产生的外来杂物都被冲洗干净，关闭水龙头。
5. 通过运行，向设备缓缓地加压：
 - 工厂旁通：
 1. 打开出口阀；
 2. 慢慢打开入口阀。
 - 三阀旁通：
 1. 关闭旁通阀；
 2. 打开出口阀；
 3. 慢慢打开入口阀。
6. 2-3 分钟后，打开靠近设备的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中因安装产生的所有的空气都被清除同时过树脂层被冲洗干净（冲洗水会有一些变色，但这属于正常情况）；然后关闭水龙头。
7. 检查设备和所有液压连接是否有泄漏。

在设备第一次再生后，处理水会产生轻微的变色，这种情况完全是没有危害的，并且会很快的消失！

盐水箱

1. 向盐水箱中添加净水盐。

电子控制面板

1. 电子控制器编程

通过工厂旁通来调整残余硬度（选配）

- 实际情况中残余硬度值受入水口压力、流速、原水硬度等因素影响。当调节残余硬度时请确保这些条件和实际的操作条件接近。
- 通过将未经软化的水和经过处理的水混合，可以实现维持一定“残余硬度”的功能并提供给用户；请注意这样做有可能带来增加水中其他污染物含量的风险。

图片 7

1. 调节留在设备中的水的残余硬度，通过调整螺钉，在工厂旁通的出口阀结合：
 - 提高残余硬度：逆时针转动螺丝。
 - 降低残余硬度：顺时针旋转螺钉。
2. 使用硬度测试套装测量残余硬度；如果必要请进行调整。

执行再生

1. 按“滚动” 钮键手动启动一次再生操作；显示屏将会显示：

Regen in 10 sec

2. 让设备保持在这个位置上，倒数计时器会倒时至 0 秒，然后开始再生。

图片 8

符号	按键	功能
◎	滚动	推进下一个参数
▲	向上	增加参数值
▼	向下	减小参数值

通电

接通电源后显示屏会显示 5 位数的电控板产品编码及当前的软件版本号。

电源故障

当发生电源故障，程序在不确定的时期内将储存在 NOVRAM® 中，而一个内装的超级电容（电容器）将在数小时内保持当天的正常时间。所以如果长时间停电，当天的时间可能无法保持。如果发生这种情况，当电源重新恢复供应时，当天的时间会重置为 8:00，同时指示灯会闪烁，指示时间需要被重新设置。

如在执行一个自动再生时，发生电源故障，控制阀会立刻回到服务模式；当电源重新连接时，设备会重新开始再生操作的执行。

计时器故障

当发生计时器故障时，显示器会显示下述信息：

Service Required

嗡鸣器如果被激活（参见基础设置），将会持续发出哔哔声。如果开关设备的电源键不能解决问题，则需要专业的维修。

维护提示

该维护提醒功能只有在被激活并由供应商进行程序设定的情况下才能获得！

当设备达到维护保养周期，会有如下提示：

1. 显示器会间歇性显示如下信息：

8:01 1000L -
Maintenance Now

2. 嗡鸣器如果被激活（参见基础设置），每 5 分钟时会发出三次哔哔声。

尽管设备会持续维持正常运转，还是建议由专业人士进行定期保养。

服务模式

在**服务模式**下，显示器会显示：

- 第一排：时间和剩余容量；
- 第二排：自开机运行以来的总用水量。

8:01 1000L -
TotVol: 1234567L

再生模式

在**再生模式**下，显示器显示实际再生周期和相关的总剩余的再生时间和剩余循环时间：

BRINE FILL

REGEN PENDING

Rgn:XXX CycY:ZZZ

任何时间当按下“滚动”◎按钮，设备都会重新设置到**服务模式**，作为这样通过再生循环手动推进它。

检查流量计

在使用水的情况下，工作显示器上的剩余容量计数器会计算流回的每单位量，比如：每升。通过这种方式可以验证流量器正确的运行。

手动再生

可以通过手动操作启动立即再生程序或者延迟再生（在程序设定的时间点开始）。

1. 按下“滚动”◎按钮，显示屏将会显示：

Regen in 10 sec

- 如果控制面板显示上面的状态，倒计时结束时系统会立即启动再生操作。
- 为了取消这种模式，在倒数计数器数到 0 秒之前按下“滚动”◎按钮；显示屏将会显示：

Regen @ 2:00

- 如果控制面板显示上面的状态，延迟开始的再生操作将会在屏幕显示的时间点自动启动。
- 为了取消这种模式，按下“滚动”◎按钮；控制阀将回到**服务模式**。

盐等级报警

在电子控制面板上装有盐等级报警，将定期提醒用户检查盐柜中的盐水平等级，并且在必要时以水调节盐填充。盐等级报警被激活后，将会有如下情况：

1. 显示屏的背光将会开/关闪烁，以吸引用户的注意；
2. 哄鸣器如果被激活（参见基础设置），每5分钟时会发出三次哔哔声；
3. 显示器将会显示：

**Check salt level
To reset push ▽**

在填充盐水柜后，只需按下“向下”，来重置盐等级报警。如果按下其他任何的按钮，盐等级报警将会被取消，但没有复位，这意味着，在下一次再生后它将被再次激活。

如果用户用水调节盐将盐柜填充，那么在盐等级报警被激活之前，可以重置盐等级报警。

1. 按“滚动”钮键，显示屏将会显示：

**Salt Added?
To reset push ▽**

- 按下“向下”键来重置盐等级报警。

编程指令 - 基本设置

- 在进入编程模式前，请确保控制阀是处于服务模式。
- 在5分钟内如果没有按键操作控制面板会自动返回到服务模式下，所有修改的内容将不被保存。

1. 按“滚动”钮键持续2秒钟直到显示：

Language : English

- 按“向上”或“向下”钮来设定语言。

2. 再次按下“滚动”按钮，显示屏将会显示：

Set time: 8:01

- 按“向上”或“向下”钮来设定时间。

3. 再次按下“滚动”按钮，显示屏将会显示：

HardUnit: °f

- 按“向上”或“向下”钮来设定硬度计量单位，务必确保该硬度单位与您参考的硬度测试试剂、试纸或者原水检测报告显示的硬度计量单位一致。

4. 再次按下“滚动”按钮，显示屏将会显示：

Set Hardn: XX °f

- 按“向上”或“向下”钮来设定输入的未经处理水的硬度。

5. 再次按下“滚动”按钮，显示屏将会显示：

Buzzer: ON

- 按“向上”或“向下”启用或禁用蜂鸣器通过按通过按。

6. 再次按下“滚动”按钮，显示屏将会显示：

Exit

- 按“向上”或“向下”钮键保存设置并退出。

建议

尽管我们的设备非常可靠，我们还是强烈建议由经过专业培训的技术人员定期对您的设备进行维护保养。他会根据您的使用情况和当地的运行条件制定合理的保养间隔时间。进行定期保养的好处如下：

- 定期检查当地的设备运行环境和条件（水质、水压等）
- 定期控制及调整设备的设置以保证其高效运行
- 降低意外故障的风险

联系您的经销商或者安装人员获取更多信息，或者访问我们的网站。

常规检查

用户应该按照下述的控制要点进行定期基础检查，以确认设备是否正常运行：

1. 检查电子控制面板的设置。
2. 在安装设备前/后测量水的硬度。
3. 检查控制阀的排水管线，不应有任何水流（除非设备处于再生模式）。
4. 检查机柜溢出的排水管线，不应有任何水流。
5. 检查设备和周围环境；不应该存在漏水。

软水机旁通

有时可能需要将设备的液压置于旁通，即从配水系统隔离开来：

- 如遇到紧急技术问题。
- 当不需要向房屋/应用提供处理水的时候（填充游泳池、灌溉）。

具有出厂旁通（选配）**图片 9.a****工作位置**

- ① = 设备进口阀打开
② = 设备出口阀打开

图片 9.b**旁通位置**

- ① = 设备进口阀关闭
② = 设备出口阀关闭

图片 9.c**维修位置**

- ① = 设备进口阀打开
② = 设备出口阀关闭

带三阀旁通系统（不包括在内）**图片 10.a****工作位置**

- ① = 旁通阀关闭
② = 设备进口阀打开
③ = 设备出口阀打开

图片 10.b**旁通位置**

- ① = 旁通阀打开
② = 设备进口阀关闭
③ = 设备出口阀关闭

图片 10.c**维修位置**

- ① = 旁通阀打开
② = 设备进口阀打开
③ = 设备出口阀关闭

水调节盐**图片 11**

该软水机需要“盐水”来进行定期的再生。这种盐溶液是由水和净水盐通过控制阀控制在盐水箱中自动产生的。用户需定期检查盐水箱中盐含量，以确保盐水箱中始终具有充足的净水盐。盐等级报警也会定期地进行提醒。盐盖可以完全移除，方便填充。

理想情况下，盐水柜内再生盐的高度线应当保持在柜体深度的1/3 和 2/3 之间。再生盐的存量太低可引起盐水饱和度不足，导致软化能力的不足。再生盐的存量过高可引起盐结块（在盐水柜内结成块状或硬壳）。当你怀疑盐结块时：

- 小心的敲打盐水箱外部来破坏盐桥。
- 使用扫帚（或类似钝器）小心推除盐来使其分离。
- 从其上方倒入温水来使其溶解。

外觀

为了保持设备的外观，只需要使用湿布进行擦洗或用温和肥皂溶液清洗；切勿使用研磨性清洁剂，氨水或有机溶剂。

滤料清洁剂

由供入水带入的其他污染物（如：铁）可能将滤料层弄脏，从而导致处理性能降低。一种经认可的滤料清洁剂可以定期用来彻底的清洗滤料。

软水机消毒

设备是使用优质材料制造并在安全环境下组装完成，以确保其干净卫生。如果正确安装和维护，设备不会感染或污染您的供应水。然后就如任何在供水系统中的管道连接设备一样，都存在细菌增生的可能，尤其是在停滞水的情况下。因此该设备配备了“每日重写”功能，即使在很少使用水或停止使用水的情况下，设备会定期自动冲洗过滤介质。

如果设备长时间没有连接电源，我们建议在电源重新连接后，手动启动一次完整的再生。

ОГЛАВЛЕНИЕ И ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление и Отчет По Установке	Стр. 53
Предупреждения и Правила Техники безопасности	Стр. 54
Условия Эксплуатации и Требования	Стр. 55
Установка	Стр. 56
Запуск	Стр. 57
Панель Электронного Управления	Стр. 58
Обслуживание	Стр. 61

Заполните для использования в будущем

ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Серийный номер: _____

Модель: _____

Жесткость воды-входе: _____

Содержание железа (Fe)-входе: _____

Содержание марганца (Mn)-входе: _____

Содержание аммония (NH_4)-входе: _____

Давление воды-входе: _____

Дата установки: _____

Название компании: _____

Имя установщика: _____

Номер телефона: _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом монтажа водоумягчительной установки рекомендуем ознакомиться и неукоснительно следовать инструкциям, содержащимся в настоящем справочном руководстве. Этот документ содержит важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Поставляемая система может отличаться от фотографий/ иллюстраций/описаний, представленных в настоящем руководстве.
- Несоблюдение инструкций может привести к травмам обслуживающего персонала, а также к повреждению установки или имущества. Правильная установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание обеспечит бесперебойную работу устройства в течение многих лет.
- Прибор предназначен для фильтрации воды, т.е. для удаления из нее специфических нежелательных веществ; однако при этом могут не удаляться другие загрязняющие вещества, содержащиеся в воде. Устройство не обеспечивает очистку загрязненной воды и не делает ее пригодной для питья!
- Монтаж установки должен выполняться компетентным специалистом, знающим действующие правила и нормы. Все слесарно-водопроводные и электрические работы должны производиться в строгом соответствии с установленными нормами и правилами.
- Перед монтажом устройства следует убедиться в отсутствии видимых внешних повреждений; при обнаружении таковых устанавливать или использовать устройство недопустимо.
- Для перемещения устройства используйте ручную тележку. Для предотвращения несчастных случаев и травм не поднимайте устройство на плечо или выше его уровня. Не допускается приводить водоумягчительную установку в горизонтальное положение.
- Храните настоящее руководство пользователя в безопасном месте и обеспечьте ознакомление с его содержимым всех новых пользователей.
- Фильтр разработан и произведен в полном соответствии с текущими нормами и требованиями безопасности. Неправильно выполненный ремонт может привести к появлению опасности для пользователя, за которую изготовитель не несет никакой ответственности. Таким образом, ремонт должен осуществляться только квалифицированным техническим специалистом, знакомым с устройством изделия и прошедшим соответствующую подготовку.
- Согласно нормативам по охране окружающей среды, утилизация данного прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями Директивы об отходах электрического и электронного оборудования. Надлежащая утилизация с возможностью повторного использования материалов водоумягчительной установки должна выполняться с учетом национальных/местных законов и нормативов.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ

• ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:

- pH: 5-10
- максимальная концентрация:

Жесткость воды (CaCO_3)	75 °f / 42 °d / 750 ppm
Железо (Fe^{2+})	15 мг/л
Марганец (Mn^{2+})	3 мг/л
Окисляемость (O_2)	4 мг/л
Аммоний (NH_4)	4 мг/л

• РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ МИН-МАКС: 1,4-8,3 бар / 20-120 psi

- Система настроена для оптимальной работы на рабочее давление 3 бар (45 psi) ± ½ бар (7 psi); в случае более низкого или более высокой давления, это может отрицательно повлиять на производительность системы!
- регулярно проверяйте давление воды; оно может значительно меняться в зависимости от времени суток, дня недели или даже сезона.
- Следует учитывать, что давление воды ночью может быть значительно выше давления воды в дневное время.
- В случае необходимости установите перед установкой редуктор давления.
- установите подкачивающий насос, если давление воды может опускаться ниже минимума.

• РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА МИН-МАКС: 2-48 °C / 35-120 °F

- Не устанавливайте фильтр в местах с высокой температурой окружающей среды (например, в невентилируемом помещении котельной) и в местах с низкой температурой окружающей среды, где может произойти замерзание воды.
- Прибор не должен подвергаться воздействию внешних факторов, таких, как прямой солнечный свет или атмосферные осадки.
- Не устанавливайте установку в непосредственной близости от водонагревателя; длина трубопровода между выходом установки и входом водонагревателя должна составлять, по крайней мере, 3 м (10 ft); водонагреватели могут иногда передавать тепло по трубопроводу холодной воды к устройству; обязательно установите обратный клапан на выходе установки.

• ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

- Это устройство работает только от переменного тока напряжением 24 VDC; всегда используйте устройство вместе с поставляемым трансформатором.
- Удостоверьтесь, что трансформатор включен в розетку соответствующего напряжения, находящуюся в сухом помещении и имеющую защиту от сверхтоков.

УСТАНОВКА

Фотография 1&11.a

Для облегчения установки, вы можете снять крышку соли и основные крышки.

ВХОД И ВЫХОД

- В случае высокой концентрации примесей в воде на входе перед установкой рекомендуется установить осадочный фильтр.
- Для подключения прибора к водораспределительной системе настоятельно рекомендуется использовать гибкие шланги; для снижения потерь давления следует использовать шланги большого диаметра.
- Если установка не оборудована (дополнительно) заводским байпасным клапаном, настоятельно рекомендуется установить 3-клапанную байпасную систему (не входит в комплект поставки) для изоляции устройства от водораспределительной системы при проведении ремонта. Это позволяет останавливать подачу воды на устройство при сохранении снабжения пользователей необработанной водой.

С БАЙПАСНЫМ КЛАПАНОМ (дополнительно)

Фотография 2

- ① = подача водопроводной воды (неумягченная вода)
 - ② = вход устройства (неумягченная вода)
 - ③ = выход устройства (умягченная вода)
 - ④ = подача воды потребителю (умягченная вода)
1. Закрепите заводской байпасный клапан на коленчатых соединениях устройства (② и ③); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
 2. Закрепите соединительный комплект с помощью гаек на заводском байпасном клапане (① и ④); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
 3. Соедините источник подачи воды с штуцером на входа заводского байпасного клапана (①).
 4. Соедините устройство подачи воды потребителю с ниппелем на выпускном отверстии заводского байпасного клапана (③).

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 3-КЛАПАННОЙ БАЙПАСНОЙ СИСТЕМЫ (не входит в комплект поставки)

Фотография 3

- ① = вход устройства (неумягченная вода)
- ② = выход устройства (умягченная вода)

1. Установите 3-клапанную байпасную систему.
2. Закрепите соединительный комплект с помощью гаек на коленчатых соединениях устройства (① и ②); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
3. Соедините 3-клапанную байпасную систему с ниппелями на входном и выходном коленчатых соединениях (① и ②).
4. Соедините источник подачи воды к входу 3-клапанной байпасной системы.

5. Соедините устройство подачи воды потребителю с выходом 3-клапанной байпасной системы.

ДРЕНАЖ

- Рекомендуется использовать канализационный стояк с гидрозатвором.
- Для предотвращения противотока из дренажной системы в устройство, всегда устанавливать и использовать прилагаемый дренажный адаптер с воздушным зазором и двумя подключениями шлангов, для подключения дренажного шланга к канализации.
- Всегда используйте отдельные дренажные линии для клапана управления (удаление промывочной воды) и предотвращения переполнения емкости рассольного бака.
- Располагайте сливные шланги с учетом минимизации потерь давления; избегайте петель и излишнего подъема.
- Убедитесь, что канализация подходит по потоку промывочной воды устройства.

Фотография 4

1. Подключите дренажный стояк с воздушным зазором к канализации, подходит для трубы 32 мм или внутрь 40 мм переходника. Обезпечьте жесткое подключение без утечек.
2. Соедините 13-миллиметровый шланг с соленоидом дренажного клапана управления (①); закрепите соединение посредством зажима.
3. Проложите дренажный шланг к стояку и подключите к одному выходу для шлангов; закрепите соединение посредством зажима. Эта дренажная линия работает под давлением, таким образом, она может быть расположена выше умягчителя.
4. Соедините 13-миллиметровый шланг с переливным коленом; закрепите посредством зажима.
5. Проложите дренажный шланг к стояку и подключите к другому выходу для шланга; закрепите соединение посредством зажима. Эта дренажная линия НЕ работает под давлением, таким образом, она НЕ может быть расположена выше устройства.

ЗАПУСК

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Фотография 6

- Соедините провод от трансформатора с разъемом шнура питания устройства; закрепите соединение посредством зажима TwistLock.
- Подключите трансформатор к электрической розетке.

ПОДАЧА ДАВЛЕНИЯ

- Переведите байпасную систему в положение 'байпас'.
- Убедитесь, что электронный контроллер установки находится в положении фильтрования.
- Откройте подачу воды на устройство.
- Откройте кран холодной обработанной воды вблизи от установки и обеспечьте слив воды в течение нескольких минут для удаления всех примесей, которые могли образоваться во время монтажа; закройте кран.
- Медленно повышайте давление в установке путем ее перевода в режим фильтрования:
 - Заводской байпасный клапан:**
 - Откройте выходной клапан;
 - Медленно откройте входной клапан.
 - 3-клапанная байпасная система:**
 - Закройте байпасный клапан;
 - Откройте выходной клапан;
 - Медленно откройте входной клапан.
- Через 2-3 минуты откройте кран холодной обработанной воды вблизи от установки для слива воды в течение нескольких минут, пока из установки не будет удален весь воздух; закройте кран.
- Проверьте установку и все гидравлические соединения на предмет протечек.

После первой регенерации устройства, может произойти незначительное изменение цвета очищенной воды. Это совершенно безвредно и быстро исчезает!

РАССОЛЬНОГО БАКА

- Добавьте в емкость для соляного раствора соль для умягчителей воды.

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Запрограммируйте электронный контроллер.

РЕГУЛИРОВКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ С ПОМОЩЬЮ ЗАВОДСКОГО БАЙПАСА (опция)

В действительности в бытовых системах, остаточная жесткость изменяется под влиянием давления на входе, потока и жесткости обрабатываемой воды. При настройке остаточной жесткости, удостоверьтесь, что эти условия соответствуют необходимым условиям.

Подмешиванием необработанной воды к обработанной можно настроить остаточную жесткость в воде после устройства; нужно иметь ввиду, что это означает так же определенный подмес других растворенных веществ в из необработанной воды

Фотография 7

- Для регулировки остаточной жесткости в (в случае умягчителя) предусмотрен регулировочный винт, который находится (встроен) в заводской байпас в месте выхода воды из клапана:
 - Для увеличения остаточной жесткости: поверните винт против часовой стрелки.
 - Для уменьшения остаточной жесткости: поверните винт по часовой стрелке.
- Измерьте остаточную жесткость воды специальным тестом на жесткость; отрегулируйте, при необходимости.

НАЧАЛО РЕГЕНЕРАЦИИ

- Запустите процесс регенерации вручную. Для этого нажмите кнопку **scroll**; появится сообщение :

РЕГЕН В 10 СЕК

- Оставьте установку в таком положении: таймер начнет обратный отсчет до 0 секунд, после чего будет запущен процесс регенерации.

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Фотография 8

Знак	Кнопка	Значение
	SCROLL прокрутка	используется для перехода к следующему параметру
	UP вверх	используется для увеличения значения параметра
	DOWM вниз	используется для уменьшения значения параметра

ВКЛЮЧЕНИЕ

После включения в сеть дисплей покажет 5 номер электронной панели из пяти цифр и установленную версию программного обеспечения.

СБОЙ ПИТАНИЯ

При отсутсвии электропитания NOVRAM® сохранит все настройки, а SuperCap обеспечивает сохранение правильного значения времени на нескольких часов. В случае длительного отсутствия энергоснабжения правильное значение времени не сохраняется. При восстановлении питания индикатор времени начнет мигать, что указывает на необходимость установки времени. Время дня, будет сброшено на 8:00.

В случае нарушения энергоснабжения во время автоматической регенерации устройство немедленно возвращается в рабочее положение; после восстановления подачи питания, устройство возобновит регенерацию.

ОТКАЗ ТАЙМЕРА

В случае отказа появится следующее сообщение:

НЕОБХ. ОБСЛУЖИВАН

Звуковой сигнал (если задействован) будет звучать непрерывно. Если не помогает выключение и включение устройства, необходима помощь сервисной службы.

НАПОМИНАНИЕ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ

Доступно только если функция напоминания о обслуживании активирована и запрограммированна вашим поставщиком!

Как только пройдет срок межсервисного времени работы, произойдет следующее:

1. дисплей немедленно покажет сообщение:

**8 : 01 1000Л –
ОБСЛУЖИВАН. СЧС**

2. звуковой сигнал (если задействован) будет звучать 3 раза каждый 5 минуты.

При дальнейшей нормальной работе устройства, все же рекомендуется провести профилактический сервис специальной сервисной службой.

РЕЖИМ РАБОТЫ

В режиме работы на дисплее отображается:

- на 1-й строке: время суток и оставшаяся емкость;
- на 2-й строке: объем использованной воды от запуска.

**8 : 01 1000Л –
ОБЪЕМ : 1234567Л**

РЕЖИМ РЕГЕНЕРАЦИИ

В режиме регенерации на дисплее отображается фактический цикл регенерации и, если применимо, полное время, оставшееся до окончания регенерации и продолжительность цикла:

ЗАПОЛНЕНИЯ СОЛИ

ОЖИДАНИЕ РЕГЕН.

РЕГ:XXX ЦИК:ZZZ

Клапан управления в любой момент времени может быть **вновь установлен в режим работы** путем нажатия кнопки scroll для инициирования циклов регенерации вручную.

ПРОВЕРКА РАСХОДОМЕРА

При потреблении воды счетчик оставшейся емкости на дисплее будет вести обратный отчет в литрах. Таким образом, можно проверить правильное функционирование счетчика воды.

РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Существует возможность инициирования процесса регенерации в ручном режиме, а также отсрочка начала регенерации (на запрограммированное время).

1. Снова нажмите кнопку scroll ; появится следующее сообщение:

РЕГЕН В 10 СЕК

- Если клапан управления оставить в этом положении, то таймер начнет обратный отчет до достижения значения «0 секунд», после чего **немедленно начнется процесс регенерации**.
- Для выхода из этого режима, нажмите кнопку scroll ; перед тем, как таймер достигнет значения «0 секунд». Будет выведено сообщение:

РЕГЕН @ 2:00

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Если панель управления оставить в этом положении, *отсроченная регенерация* начнется в заданное на индикаторе время.
- Для выхода из этого режима, нажмите кнопку **scroll** . Панель управления при этом вернется в режим работы.

СИГНАЛИЗАЦИЯ УРОВНЯ СОЛИ

Электронная панель управления оборудована сигнализацией уровня соли, периодически напоминающей пользователю о необходимости проверки уровня соли в емкости для соляного раствора и добавлении кондиционирующей соли. При активации сигнализации уровня соли происходит следующее:

1. подсветка дисплея мигает для привлечения внимания пользователя;
2. звуковой сигнал (если задействован) будет звучать 3 раза каждый 5 минуты;
3. появится следующее сообщение:

**ПРОВЕРЬ УР. СОЛИ
ПЕРЕЗАПНАЖАТЬ**

После заполнения емкости для солевого раствора, нажмите кнопку **down** для сброса сигнализации. При нажатии любой другой кнопки сигнализация будет отключена, но не сброшена, что означает ее повторную активацию после следующей процедуры регенерации!

В случаях, когда пользователь заполняет емкость для солевого раствора кондиционирующей солью до активации сигнала, возможно провести сброс сигнализации уровня соли.

1. Нажмите кнопку **scroll** ; появится следующее сообщение:

**СОЛЬ ДОБАВЛЕНА?
ПЕРЕЗАПНАЖАТЬ**

- Нажмите кнопку **down** для сброса сигнализации уровня соли.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ - ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ

До перехода к режиму программирования удостоверьтесь, что клапан управления находится в режиме работы.

В том случае, если ни одна кнопка не будет нажата в течение 5 минут, панель управления автоматически вернется в режиме работы и любые изменения НЕ БУДУТ сохранены!

1. Нажмите кнопку **scroll** и удерживайте ее 2 секунд, пока на дисплее не появится следующее сообщение:

ЯЗЫК: РУССКИЙ

- Для установки нужного языка нажмите кнопку **up** или **down** .

2. Снова нажмите кнопку **scroll** ; появится следующее сообщение:

УСТ. ВРЕМ: 20:51

- Для установки времени суток нажмите кнопку **up** или **down** .

3. Снова нажмите кнопку **scroll** ; появится следующее сообщение:

ЕД. ЖЕСТК: °F

- Для установки единицы измерения для жесткости нажмите кнопку **up** или **down** . Убедитесь, что они совпадают с единицами измерения тестового набора жесткости воды или отчета по анализу воды, который используется для определения жесткости поступающей неочищенной воды!

4. Снова нажмите кнопку **scroll** ; появится следующее сообщение:

ЖЕСТКОСТЬ: XX° F

- Для установки жесткости поступающей неумягченной воды нажмите кнопку **up** или **down** .

5. Снова нажмите кнопку **scroll** ; появится следующее сообщение:

ЗУММЕР: ВКЛ

- Для включения и для отключения зуммера, нажмите кнопки **up** или **down** .

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Снова нажмите кнопку *scroll* ; появится следующее сообщение:

ВЫХОД

- Для сохранения настройки в NOVRAM® и чтобы выйти из режима программирования нажмите кнопку *up*  или *down* .

ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕКОМЕНДАЦИИ

Несмотря на надежность устройства мы рекомендуем проводить регулярное обслуживание силами квалифицированных, обученных техников. Они смогут определить правильных интервал обслуживания в зависимости от специфики применения и местных условий эксплуатации. Регулярное обслуживание дает следующие преимущества:

- регулярная проверка условий работы (качество воды, давление и т. д.);
- регулярная проверка и корректировка настроек устройства, чтобы гарантировать его максимальную эффективность;
- минимизация риска непредвиденных поломок.

Для большей информации свяжитесь с дилером или установщиком или посетите наш сайт.

РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА

Пользователь должен выполнять регулярные проверки правильной работы устройства, исходя из следующих контрольных точек:

1. Проверьте настройки электронной панели управления.
2. Измерьте жесткости воды до/после устройства.
3. Проверьте сливную линию от клапана, там не должно быть воды (кроме, когда устройство находится в стадии регенерации).
4. Проверьте сливную линию перелива, там не должно быть воды.
5. Проверьте помещение вокруг устройства, там не должно быть никаких утечек воды.

ОБВОД (БАЙПАС) УСТАНОВКИ

Иногда возникает необходимость обвода установки, т.е. ее изоляции от водораспределительной системы, например:

- в случае возникновения технической проблемы с установкой;
- при отсутствии необходимости подачи обработанной воды потребителю (заполнение бассейна, полив и т.п.).

С БАЙПАСНЫМ КЛАПАНОМ (дополнительно)

Фотография 9.a

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- ① = впускной клапан к установке ОТКРЫТ
② = выпускной клапан от установки ОТКРЫТ

Фотография 9.b

ПОЛОЖЕНИЕ ОБВОДА

- ① = впускной клапан к установке ЗАКРЫТ
② = выпускной клапан от установки ЗАКРЫТ

Фотография 9.c

ПОЛОЖЕНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

- ① = впускной клапан к установке ОТКРЫТ
② = выпускной клапан от установки ЗАКРЫТ

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 3-КЛАПАННОЙ БАЙПАСНОЙ СИСТЕМЫ (не входит в комплект поставки)

Фотография 10.a

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- ① = байпасный клапан ЗАКРЫТ
② = впускной клапан к установке ОТКРЫТ
③ = выпускной клапан от установки ОТКРЫТ

Фотография 10.b

ПОЛОЖЕНИЕ ОБВОДА

- ① = байпасный клапан ОТКРЫТ
② = впускной клапан к установке ЗАКРЫТ
③ = выпускной клапан от установки ЗАКРЫТ

Фотография 10.c

ПОЛОЖЕНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

- ① = байпасный клапан ОТКРЫТ
② = впускной клапан к установке ОТКРЫТ
③ = выпускной клапан от установки ЗАКРЫТ

СОЛЬ ДЛЯ УМЯГЧИТЕЛЕЙ ВОДЫ

Фотография 11

Данная установка использует соляной раствор для периодической регенерации. Этот концентрированный соляной раствор создается из воды, которая автоматически дозируется в емкость для соляного раствора при помощи клапана управления, и соли для умягчителей. Пользователь должен обеспечить постоянное наличие соли в емкости для соляного раствора. Выполняйте периодическую проверку уровня соли в емкости для соляного раствора и при необходимости добавляйте необходимое количество соли. Предусмотрена возможность полного снятия крышки с целью заполнения емкости.

Оптимальный уровень соли в емкости для соляного раствора колеблется между 1/3 и 2/3 объема емкости. Более низкий уровень соли может вызвать недостаточное насыщение соляного раствора, что может привести к снижению рабочих характеристик установки. Более высокий уровень соли может вызвать образование солевых перемычек (твердой соляной корки или отдельных солевых перемычек в емкости для соляного раствора). При наличии подозрений на образование солевых перемычек:

- Осторожно поступите по наружной поверхности емкости для соляного раствора для разрушения солевых перемычек.
- С помощью щетки (или другого инструмента) раздробите солевые образования.
- Влейте некоторое количество теплой воды для растворения соли.

ВНЕШНИЙ ВИД

Для сохранения внешнего вида установки протирайте ее поверхность влажной тканью или выполняйте ее очистку при помощи мягкого мыльного раствора; не используйте абразивные очистители, аммиак или растворители.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА КАТИОНITA

Другие загрязняющие вещества (например, железо), содержащиеся в необработанной воде, могут загрязнить слой загрузки, что приведет к снижению рабочих характеристик установки. Необходимо периодически выполнять тщательную очистку слоя катионита (только в случае умягчителей) с использованием соответствующего чистящего средства.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА УСТАНОВКИ

Данная установка изготовлена из высококачественных материалов с соблюдением требований безопасности и санитарно-гигиенических норм. При правильной установке и обслуживании установка не будет способствовать инфицированию или загрязнению воды. Однако, как и в любом устройстве, устанавливаемом в рамках водораспределительной системы, в установке возможно размножение бактерий, особенно при наличии "стоячей воды". Поэтому в установке предусмотрена специальная функция автоматической промывки слоя загрузки, даже в случае низкого уровня водопотребления или его отсутствия.

При возобновлении работы установки после отключения питания на длительное время рекомендуется выполнить полную регенерацию, запустив ее вручную.





erie water treatment
a division of **Aquion, Inc.**

www.eriewatertreatment.com